AMISTAD

Di 24 pagina pa 32 pagina

ANNO 3, NO. 1 ARUBA, OCTOBER 1973



Den e numero aki:

Pabien Mascaruba ku boso 12 1/2 anja.

Bo kier bira modelo o fotomodelo 1973 di Aruba??

Cartanan Recibi

Papa Pablo VI lo nombra e monje ladron santo??

Edwina Diaz, 1e runner-up Miss Aruba pa London.

Si mi ta Tantan Lee, abó ta Shishi Schouten.

Mi ta spera un yui.

Bolin

Epilepsia

E mucha y su animal preferi

Editor/Director:	**R. LEE**
Editora:	M. MADURO-ARENDS
Assoc. Editor:	**R. CROES**
Dir. Propaganda:	
Photografo:	**OSCAR FIGAROA** **QUICK STUDIO**
Direccion:	**Oficina Amistad** **Macuarima 167-A** **Sta. Cruz** **Tel. 8475** **ARUBA**
Repr. pa Bonaire:	**Sr. ESMERALDO GEORGE** **Entrejol 153-A** **Tel. 4222** **Bonaire, A.H.**
Repr. pa Corsow:	**Sr. HUGO ZIMMERMAN (Yonkie)** **Slokéweg 9** **Tel. 79044** **Curaçao, A.H.**
Imprimi na:	**V.A.D.**

Pabien na Mascaruba

Dia 10 di oktober u.p. Mascaruba, e uniko grupo teatral di Aruba, a recorda su 12 anja y mei di existencia.

Pa AMISTAD esaki tabata motibu pa dedika atencion na e hubileo uniko aki, tambe como un muestra di aprecio pa locual Mascaruba a haci riba tereno cultural pa nos pueblo.

Den curso di anjanan tabatin varios grupo teatral, pero ningun a logra keda existi manera Mascaruba.

E mérito mas grandi di Mascaruba ta cu ela trece cultura di teatro mas cerca di nos pueblo. For di su promer obra na 1961 esta "Veneno Sabrosa", Mascaruba a logra yena e sala di Cas di Cultura, loke promé cu esei no a yega di socede nunca. Y no esei só, pero Mascaruba a sigi yena e sala di Cas di Cultura. E pueblo di Aruba ta gusta komedia y nan ta demostra esei cada vez ora, na gran cantidad nan ta pone rumbo pa Cas di Cultura pa otro presentacion di Mascaruba.

Mascaruba di su banda no a tuma e interés di pueblo como algu evidente, pero a sigi haci tur su posibel pa trece teatro riba un bon nivel. Unico reproche, of mas bien kritika cu tin riba Mascaruba ta e hecho cu nan a presentá masha poco drama (obranan serio) y tragedia (obranan trágiko). E hecho cu Mascaruba a perde financieramente cu e unico dos obranan serio cu nan a yega di presentá, ta aclará e motibu pakiko Mascaruba a preferá di trece asina tanto komedia alegre, cu financieramente casi semper tabata exitoso.

Sinembargo nos kier expresa nos deseo, cu awor cu Mascaruba ta financieramente mehor pará y por wanta eventual fracasonan financiero, nan lo trece cu mas frecuencia obranan serio y trágiko y te hasta obranan experimental. Finalmente nos ta carga e confianza y speranza cu Gobierno di su banda porfin lo bai realisá e gran importancia di e trabao inmenso cu Mascaruba a haci y ta haciendo riba tereno cultural na Aruba y lo duna nan loke nan tin derecho riba dje: seguridad financiero, pa asina nan por experimenta tambe den e ramo di teatro na Aruba.

AMISTAD ta desea tur e miembronan di Mascaruba hopi forza y dedikashon pa futuro, pa asina nan por sigi contribui na e bida cultural di Aruba.

Bo kier bira

Fotomodelo o Modelo di anja 1973 di Aruba ???

Bo ta interesa?? Bo sa kiko bo mester hasi? No?? Wel simplemente, REVISTA AMISTAD ta desea di stimula nos mucha mujernan den nan progreso komo modelo. Tur parti di mundo nan ta eligi un modelo i un fotomodelo di anja, pesei no laga nos keda atras. Loke boso mester hasi ta mada un karta pa nos Redakshon Macuarima No. 167-A i hunto kuné un di bo mihor potretnan den badpak i shimis largo i no lubida di menciona claramente bo nomber, direccion, fecha di nacemento i tambe bo number di telefoon.

Lo bai tin hopi premio i sorpresa pa e ganadora. Contact lo wordo tuma personalmente ku e participantenan na unda nan lo hanja un splicacion detajadamente di condishonnan di e eleccion. Ultimo dia pa inscribi ta dia 15 di november 1973. E mucha mujer cu lo sali ganadora lo representa REVISTA AMISTAD tambe den e concurso di "Miss Aruba 1974".

Apoja REVISTA AMISTAD pa su intento pa e progreso di e pida baranka di nos isla stima.

Myra Maduro-Arends inkopora den Revista „Amistad"

Manera nos a skirbi luna pasa kaba ku nos REVISTA a haja un editora nobo i esaki ta Myra MADURO-ARENDS kende ta e uniko persona aki na Aruba ku tin un diploma komo periodista. Ku esaki e staff di editornan di REVISTA AMISTAD a bira kompleto, dunando nos más oportunidad pa sirbi Pueblo lo mihor posibel.

Bon-Bini MYRA

Kiko kier meen Mascaruba ??

Di unda e nomber Mascaruba a sali?? E nomber aki ta originá di Domi Tromp, e promer presidente di Mascaruba y ta derivá di mascarada y Aruba. Den tempo biew tabata custumber di e Griegonan, efundadornan di komedia, di usa pa nan komedia den teatro un mascarada pa cada artista individual.

Mascaruba pues kier meen Aruba cu mascarada: Aruba den komedia, Mascaruba.



„Mascaruba ta kultura"

Den e dos palabra 'ki mi kier a karakterisá e Jubileo di Koper di Mascaruba. Den e diesdos aña i mei di esistensia, Mascaruba a desaroyá un labor kultural masha grandi mes.

Na promé lugá el a trese pa públiko un kantidat grandi di komedia den nos mes idioma. Esaki a hasi naturalmente ku poko di nos miembro a ser enkargá ku e difísil tarea di tradusí obranan ku baló literario unibersal. Indirektamente e tradukshonnan 'ki a influensia nos idioma. Da nos diesdos aña i mei di esistensia, ta hopi komedia nos a presentá, promé ku ayudo artístiko di e direktornan ku a ser mandá pa sticusa en koperashon ku C.C.A., ma poko-poko nos a realisá ku pa bida teatral sobrebibá aki na nos isla ta nos mes mester pone man na obra i asina a resultá ku Mascaruba ta dirigiendo aktualmente su mes obranan. Obranan ku mester ser bendí na públiko, ku otro palabra, mester di persona ku ta tuma na nan enkargo e produkshón di e obra teatral, o bisá na un manera mas kla, e personanan aki mester perkurá pa yena Kas di Kultura. Esaki ta un tarea masha difísil, ma a la bes fasinante, pasobra e ta trese bo den kontakto ku tur sorto di hende i a la bes e ta duna bo un esperiensia enorme den organisashón, publisidat etc.

I por último un obra teatral ta aktibá otro artista. Mester hende pa planea e dekor, poster, proprama, paña, ets. ets....

I delaster añanan Mascaruba direktamente a influensiá masha hopi artista lokal. Mayoría di dekor ta nos mes a diseñá o traha. I ainda mas, después di a presentá hopi obra for di repertorio unibersal, Masaruba a presentá ya un obra original, ku no solamente tabata tin éksito aki na Antiyas, ma tambe na kontinente amerikano, mi kier men e obra "MACUARIMA" ku kua nos a selebrá nos di dies aña di esistensia i ku a ser presentá na "Concha Acústica" na Coro Venezuela.

Luna pasá nos a presentá tambe un anochi yen di folklore Rubiano i asina a konfrontá nos pueblo ku nos bunita folklore ku desgrasiadamente poko-poko ta desparsé for di nos isla. Esakinan ta ehemplo kla ku Mascaruba semper bai ta enbolbí den nos kultura.

I pa selebrá nos Jubileo di Koper nos lo bin atrobe ku un obra original ku ta hiba komo título: "WADIRIKIRI", bou direkshón di Oslin Boekhoud.

Obra inspirá for di e bunita storia saká for di e buki "KUENTANAN RUBIANO." Pa promé biaha den su esistensia Mascaruba lo presentá un obra musikal. Si MACUARIMA" a trata mas tanto di e konfrontashón di dos kultura, "WADIRIKIRI" lo trese pa nos e nostalgia pa un Aruba pintoresko, outéntiko i romántiko.

"WADIRIKIRI" ta un obra puramente romántiko, no solamente den su argumento, ma tambe den su idioma i músika, ku tambe ta original i lo ta na enkargo di Rufo Odor. Pluma Blanko den su esfuerso pa haya su Wadirikiri ta hasi kasi lo imposibel i p'esei no ta nada straño ora nos tendé kanta ku forsa di mil yeye:

"Lo mi bula ni parha
lo mi kore ni biná
lo mi krusá lamá
Pa mi yega brasa bo
stima bo, mima bo
i hasi bo felis."

I amor ta sensashón straño ora bo tende Wadirikiri bisa:

"Kon lo bo sinti bo
ora bo sunchi mi
i lugá di lamper
bo sinti strena
ta bai laga bo
sin habri tempo
di nos amor?

Kon lo bo sinti bo ora bo mira e musikal "WADIRIKIRI", hasei mi no sa, ma loke si mi sa ta ku Mascaruba ta hasiendo tur lo posibel pa hasi di e obra aki algo inolvidabel, digno di nos Jubileo di Koper. Ku "WADIRIKIRI" Mascaruba kier ofresé nos apresiabel públiko un obra típiko Rubiano i di un balor kultural ku ami komo su eskritor no por husga, ma mi ta laga pa nos públiko hasi esaki ora nan mir'é. I nos ta spera ku públiko lo sabi di apresiá e obra 'ki ku Mascaruba ta dediká na dje pa e apresio i koperashón risibi durante su diesdos aña i mei di esistensia, pasobra sin boso nos no por nada, ma ku boso nos ta sinti nos obligá di sigui presentá obranan di kaliber manera nos a presentá durante di nos diesdos aña di esistensia i anto e ora sigur sigur ku nos tur hunto por bisa: "MASCARUBA TA KULTURA".

Ernesto Rosenstand

Durante e Dies dos anja y mei di existencia MASCARUBA a presenta exactamente binti obra teatral na idioma papiamento. Bo ta korda nan ainda?

juli 1961 VENENO SABROSO di Joseph Kesselring
Traducí pa Nena Vrolijk y Domi Tromp
bou direkshon di Joeki Brodelet
artistanan principal: Nena Vrolijk, Catrinchi Geerman, Remigio Mathilda y Rafael Tromp.

april 1962 E ANOCHI DI 16 DI JANUARI di Ayn Rand
traducí pa Maria Mathilda-Kock y Nena Vrolijk
bou direkshon di Piet Eelvelt
artistanan principal: Orlando Ferrol, Oslin Boekhoudt, Cristina de Freitas y Boy Escalona.

oktober 1962 VENERANDA DAÑAROL di Peter Blackmore
traducí pa Mathilda-Kock y Domi Tromp
bou direkshon di Piet Eelvelt
artistanan principal: Burny Every y Pepe Fradl.

juni 1963 PUITU, POLECHI, GAITO, GALIÑA, GAI of CU TEMPO PUITO TAMBE TA LAGA NEISHI (PPGGG) di A.P. Dearsley.
traducí pa Bets de Kort y Maria de Cuba-Croeze
bau direkshon di Piet Eelvelt
artistanan principal: Domi Tromp y Cristina de Freitas.

december 1963 MARIA DI SER'I NOKA (den teatro Ser'i Noka na Sta. Cruz)
mirakelspel Marike van Nimwegen
traducí pa Raul Römer, adaptacion di Remigio Mathilda
bou direkshon di Piet Eelveld
artistanan principal: Oslin Boekhoudt y Lula Marchena

juni 1964 SUERT'I PUSHI PRETU di Arnold Ridley
traducí pa Maria de Cuba-Croeze
bou direkshon di Piet Eelvelt
artistanan principal: Yvonne Tromp, Domi Tromp y Marianita Chong.

december 1964 NAVIDAD DI SANTA CRUZ
(inciativa di defunto C.W.J.J. Heufke)
komedia di Pascu di Piet Eelveld
bou direkshon di Peter Holland
artistanan principal: Geechi Pietersz, Lucy Sharpe-Bardouille

maart 1965 VENGANZA DI UN CHINES di Marion Osman y James Corbet
traducí pa Maria Kock y Domi Tromp
bou direkshon di Peter Holland
artistanan principal: Oslin Boekhoudt, Maria Mathilda, Susana Gutierrez y Domi Tromp

januari 1966 POSADA DI AMOR di Carlo Goldini
traducí pa Filomena Vrolijk
bou direkshon di Oslin Boekhoudt
artista principal: Mirtha Dirksz

juli 1967 CADA FAMIA RIBA SU MES PIA DI A.P. Dearsley
traducí pa maria de Cuba-Croeze, Mirtha Dirksz y Ernesto Rosenstand



Un grupo di 21 miembro activo di e 58 miembronan existente di e uniko grupo teatral di Aruba MASCARUBA. Di robez pa drechi nos ta mira: Roy Tromp, Rita Thomas, Ernesto Rozenstand, Chila Lopez, Rosita Williams, Ruben Geerman, Harold Pereira, Filomena Croes-Vrolijk, Nena Vrolijk, Yvonne Quilotte, Adelaida Flanegin, Cassandra Spellen, Yvonne Spellen, Majorie Maldonando-Luydens, Freddie Croes, Milo Croes Jr., Farita Croes-Luydens, Lucy Carrion, Helena Britten, Rafael Tromp y finalmente e actual presidente Oslin Boekhoudt.

bou direkshon di Maxim Hamel
artistanan principal: Nena Vrolijk y Oslin Boekhoudt

mei 1968 RIPITISHON DI "VENENO SABROSO"
na okashon di re-apertura di Cas di Cultura

december 1968 GOLGOTHA di Hubert Booi
komedia na televishon
bou direkshon di Oslin Boekhoudt
artista principal: Dolfi Kock

maart 1969 FLOR DI KADUSHI di Barillet Gredy
traducí pa Maria de Cuba-Croeze
bou direkshon di Piet Kamerman
artistanan principal: Maria de Cuba-Croeze y Richard Harms

November 1969 KAS DI BERNARDA ALBA di Federico García Lorca
traducí pa Maria de Cuba-Croeze
bou dirikshon di Elly y Piet Kamerman
artistanan principol: Sheila Lopez y Marianita Chong

oktober 1969 UN ANOCHI INOLVIDABLE CU TRES OBRA DI TJECHOV
traducí pa Ernesto Rosenstand
bou direkshon di Piet Kamerman

* DESVENTAHA DI TABACO, cu actuacion di Ernesto Rosenstand

* PIDI MAN, cu actuacion di Rafael Tromp, Cristina Trom y Ciso Martis

* ANIMAL BESTIA, cu actuacion di Richard Harms, Faustina Frank y Jozef Martijn

juni 1969 DIADOMINGO DEN NEW YORK di Norman Krasna
traducí pa Maria de Cuba-Croeze y Mirtha Dirksz
Bou direkshon di Dolf de Vries, asistí pa Oslin Boekhoudt artistanan principal: Majorie Maldonado-Luidens, Percey Jeandor y Pepe Fradl

juni 1971 MACUARIMA di Ernesto Rosenstand
bou direkshon di Dolf de Vries, asistí pa Oslin Boekhoudt artistanan principal: Ernesto Rosenstand, Rafael Tromp y Chido Quilotte

september 1972 NOCHI ARUBIANO
un anochi yen di folklore
bou direkshon di Oslin Boekhoudt

1973 WADIRIKIRI di Ernesto Rosenstand, cu musika di Rufo Odor
E musical aki ta den preparashon ainda.



"Mascaruba y Papiamento"

Awó ku MASCARUBA ta kumpli su di 12½ aña di eksistensia, nos tin ku rekonosé públikamente ku e grupo teatral aki a kontribuí inmensamente na desaroyo di nos idiomo Papiamento. For di un prinsipio MASCARUBA a tradusí obranan difísil na Papiamento i a trese esakinan riba esenario di Centro di Cultura, awó yamá Cas di Cultura. E obranan aki a kulminá den luna di september ku e presentashonnan di Nochi Rubiano, den kua nan a trese tambe nos folklore riba un pedestal.

MASCARUBA meresé tur aprecio i elogio, pasobra tanto su direktiva, komo tambe su miembronan a perkurá semper pa Papiamento ta na promé lugá i pa e nivel di Papiamento keda halto tambe. Aktor i aktrisnan di MASCARUBA a sa tambe di perkurá pa un bon pronunsiashon, loke ta hasi e kalidat di Papiamento mucho mas bon. I pueblo di Aruba a respondé semper na e yamada di MASCARUBA, pa atendé, gosa i apresiá tur su obranan. I mas ku esei tambe, henter e pueblo a keda satisfecha di tur e komedianan ku nan a mira. E pueblo amante di drama, a yena hopi sala di Cas di Cultura, ku a obligá MASCARUBA presentá obranan te hasta 10 biaha den menos di dos luna di tempo. MASCARUBA ta posee un bon elenko di artista, ku ora nan subi riba esenario, nan ta presentá nan papel ku sintimento, ku amor pa e arte di drama. No esei so, despues ku MASCARUBA no tabatin regisor mas, for di su mes seno a sali uno na kabes i a kuminsá dirigí e obranan di MASCARUBA. Mas na fabor di e miembronan mes, pa motibo ku e ta komprendé nan ku mas fasilidat i por duna nan konseho den nan propia idioma, mientras ku e obra mes ta na Papiamento tambe. Nos por ta orguyoso di MASCARUBA, pasobra kada bes di nobo MASCARUBA ta trese obranan ku ta kai den liña di e pueblo su gusto. MASCARUBA tin tambe personanan kendenan ta skirbi obranan pa nan presentá. I awó ku mi ta skirbi esaki, mi pensamentonan ta bai riba defunto Catrinchi Geerman, kende-for di tempo ku mi tabatin 3 aña- a kuminsá ku instrukshonnan na Papiamento, i asina. a keda te dia ku el a trasladá pa un mihó mundo. Esaki ta e apresio ku nos mester tin pa nos hendenan, personanan kendenan semper a sa di apresiá loke ta di nos, i ku a sa di demostrá tambe ku loke ta di nos, meresé atenshon. MASCARUBA ta di fiesta, i nos tambe huntu ku MASCARUBA, maske ku MASCARUBA a perde ún di su pilarnan ku a abogá semper pa PAPIAMENTO.

Laga nos spera ku MASCARUBA lo sigui trese mas obra na Papiamento, pa asina henter nos pueblo por gosa di nan presentashonnan. Meskos ku nan nos tambe ta bisa: Nos no tin nada kontra otro idioma, pero Papiamento promé.

MASCARUBA, mashá pabien i hopi aña mas di bon obra diba esenario.

Ito Tromp

ARUBA, 25 september 1973

Miembronan di Mascaruba

Miembronan honorario: J.G. van den Berg, Chal Corsen, Susana de Vries-Gutierrez y Rosalia Jelten-Koolman.
Miembronan femeinino:
Sra. C. van de Berg-de Freitas, Srta. R. van Blarcum, Srta. A. Bradshaw, Srta. H. Britten, Srta. L. Carrion, Sra. F. Croes-Vrolijk, Srta. G.M. Croes, Srta, N. Croes. Srta. M.Y. Dirksz, Srta. C. Geerman, Srta. Y. Quilotte, Srta. C. Sharpe, Srta. Y Spellen, Srta. R.M. Thomas, Sra. Y. Tromp, Srta. E Vrolijk, Sra. R. Williams.
Miembronan masculino:
O.J. Boekhoudt, E. A. Escalona, O.P. Fradl, R.F.R. Harms, E. Heronimo, I.C. Martis, M.S.G. Pietersz, A. Rosenstand, E.E. Rosenstand, D. Tromp, Ito Tromp, J. Tromp, M. Tromp, R. Tromp.
Miembronan aspirante feminino:
Srta. D.L. Antonette, Sra. E. Chai-van Heeswijk, Srta. A. Flanegin, Srta. M.L. Hansen, Srta. L. Lampe, Srta. O. Lampe, Sra. L. Lopez-Croez, Sra F. Croes-Luydens, Srta. V. Maduro, Sra. M.E. Maldonado-Luydens y Cassandra Spellen.
Miembronan aspirante masculino: G. Bosse, F. Croes, M. J. Croes, T. Croes, R. Geerman, N. Hart, P.D. Jeandor, H. Pereira, A.V. Quillote, R.E. Tromp, Rufo Odor y Mau Wever.

CON BIRA MIEMBRO DI MASCARUBA?

Con un hende cu ta interesa ta haci bira miembro di MASCARUBA? E pregunta aki nos a haci presidente di MASCARUBA Oslin Boekhoudt:

"Esei ta masha facil. Bo ta scirbi un carta pa directiva di Mascaruba, den cual bo ta bisa cu bo ta hiba di gusto pa bira miembro di e grupo teatral di Mascaruba. Den reunion directiva ta trata e carta aki, cu mester worde apoyá door di cinco miembro di Mascaruba. Directiva ta dicidi riba e peticion y bo ta haya noticia cu b'a worde accepta como miembro aspirante."

Kiko ta e exigencia pa bo por bira miembro?

"Promer exigencia di nos ta entousiasmo pa teatro. Y luego dedikashon. Bo mester ta dispuesto pa sakrifika diferente cosnan cu kizas bo ta gusta. Bo mester sakrifika un cine, un fiesta pa bo bin ensayá. Si bo no tin entousiasmo, bo no ta yega nunka lew."

Awor aki boso tin mas o menos 60 miembros. Lo boso por usa mas miembro? "Nos kier wanta e cantidad di 60, pasobra den pasado nos tin experiencia cu riba papel nos tin 60 y por conta awor aki cu tin miembro activo entre 20 pa 30, no mas. E desicion pa wanta e cantidad di miembro riba 60 a cai algun siman pasá, pasobra nunka nos a limita e cantidad di miembronan. Nunka ainda nos a nenga un hende pa bira miembro di Mascaruba. Pero awor aki nos kier wanté na 60 pa nos forza nos mes elimina esnan cu ta miembro pero riba papel so y cu no ta haci nada. Directiva tin derecho di royeer nan si nan no haci nada. Asina nos por haya lugar pa miembro nobo y tambe hoben."

Pagina Boneriano



Julio Angela
. . . lamta cu forza
di pueblo . .

"BOLIN"

Den principio di luna di Octubre, Bolin tabatin un entrevista cu Sr. Julio Angela, presidente di buurtcentrum Noord Salinja. Sr. Julio Angela a nace na Bonaire riba 21 di januari 1929 y na edad di 9 anja e a bandona e isla aki pa bai biba na Corsow. Aya e a alcanza te 8e klas di Sint Thomascollege. Despues e a segui lesnan na Beroepschool di Shell, caminda e a finalisa como bakwerker. Via di cursonan na Sint Gerarduscursus sr. Angela a segui desarolla su mes. Despues di a traha algun anja na afdeling P.S. di Shell, e a drenta servicio di Aduana, den cual e tin actualmente un carrera di 23 anja. Sr. Julio Angela ta Hoofdkommies der Belastingen en Accijnzen na Bonaire.

Promer di a accepta e puesto di presidente di buurtcentrum Noord Salinj, sr. Angela a segui un curso di liderato, organisa pa Jaycees di Bonaire, cu cual e a keda sumamente satisfecho. Sr. Angela ta un persona cu ta dispuesto pa duna tur locual e tin pa hiba su isla natal dilanti. Su actividatnan riba otro terenonan ta prueba palpable di esaki.

Un expreshon di sr. Angela cu a larga masha impreshon tabata: "Lo mi keda mucho mas satisfecho cu buurtcentrum lamta y keda para cu forza di pueblo. Pues mi no ta pro pa camna pidi limosna den comercio y gobyerno."

Sinembargo, como cu buurtcentrum tin un tarea optimal den desarollo di un pueblo, nan tin derecho riba un subsidio. Pa mantenshon di e edificio, sr. Angela ta kere cu f. 200,— mensual ta rasonable.

Tambe sr. Angela ta hanja un cos di aplaudi si bini un guia experto pa e directivanan di buurtcentrum. E ta pensa cu e guia aki lo por ta parti di tarea di nos sociale werkster Sra. Casseres, aunke cu e ta hanja cu ún sociale werkster riba un poblashon di 8000 alma ta mucho tiki.

Aki ta segui contestanan di sr. Julio Angela riba pregunta cu Bolin a hasi na dje.

1. Kiko ta bo opinion tocante un B.C.?

Wel, ta promer biaha cu mi ta hanja mi atende cu asuntonan di un B.C. y hanja mi ta ocupa e puesto di president di un B.C. B.C. su nomber ta papia pa su mes. Probablemente hopi hende ta bau di imprshon cu un B.C. ta un Clubhuis of un centro di divertishon den un bario, esey ta completamente robes. Un B.C. ta un centro educativo den un barrio pa juda halza nivel di un barrio, tanto riba tereno educativo, social y cultural, un centro caminda tur hende di barrio sin execepshon tanto grandi como chiquitonan bishita regularmente, y tuma parti na actividadnan cu lo tuma lugar den B.C. riba e tereno menciona. Un B.C. pa Bonaire ta di sumo importancia, y muy en especial pa nos juventud, debi na e hecho cu hopi muchanan cu pa nan poco menos suerte no, por a alcanza diploma, mester kita for di scool, y door cu no tin nada pa fango nan ariba, nan ta keda slenter riba caja, y asina tira tur lokual cu nan a sinja afor, cual lo trece cu ne, cu inconciente e mucha aki ta hanja ta desvia di bon caminda, formando majan un peliger pa su mes y pa comunidad. Huventud di awe ta e homber nan di majan, ta pesey mester guia nan den bon caminda.

2. For di ki tempo Bo ta ocupa e puesto com P. di Buurt-centrum?

Despues di un periodo basta largu cu B.C. tabata inactivo, pa cual motibo ainda mi no ta conoci, un groepo di hende di barrio di N.S. cu kier a pone nan disponibel pa B.C. a acerca mi pa duna un man cu B.C. y dia nos a logra forma un directiva cual ta consisti di 9 persona, y cu orgullo lo mi kier bisa cu te ainda e cuerpo di directiva ta consisti di 9 persona caminda cada uno ta cumpli cu nan tarea debidamente. Cu otro palabra nan ta hopi activo.

3. Aparte di bosonan dir. bosonan tin of otro com. den B.C.?

Si, despues cu e directiva a ser forma, a reina asina un entusiasmo pa parti di damanan, cu pronto despues un com di dama a ser forma, y den un reunion cu nan tabatin dia 12 augustus 1973 nan dir, a ser forma cual ta cons. di: 7 damas.

E comm. di dama aki su tarea ta atende cu actividadnan soc. y tambe cult. pa damanan, y mi tin cu bisa tambe cu nan ta mashar activo riba nan tereno. Mi tin cu agrega acerca cu den e corto tempo cu e com. aki ta existi, E sigiente actividadnan a worde organiza pa nan: dia 16 september un tour den bus pa damanan di bario, cu un recorido pa parti Noord di Bonaire.

Sigiente siman tabata a toca e muchanan cu a haci un excursion pa parti Zuid di Bonaire, dia 23-9-73.

Despues un anochi divertido a ser org. caminda en coperashon cu Sr. Josepha y tambe T.W.R. algun slide a ser pasa den B.C. dia 27 di September.

Cont. pag. 28



Nicolas Cornelis Erkamp

Pastoor ERKAMP dia 10 di oktober ultimo a cumpli 52 anja di edad. Pastoor ERKAMP ta un persona hopi konoci riba terenonan sociaal aki na Aruba i pa majoria di anjanan e ta pastoor di districto Oranjestad. Dia 1 di augustus 1973 e a celebra 25 anja komo sacerdote. Desde anja 1949 e a jega Antiyas. Dia 1 di februari 1974 proximo e lo kumpli 20 anja na Aruba i dia 1 di februari 1973 pasa el a kumpli 10 anja na Oranjestad. Nos ta extende sincera palabra di felicitacion na pastoor ERKAMP i ku DIOS duné mas anja di bida pa nos comunidad.

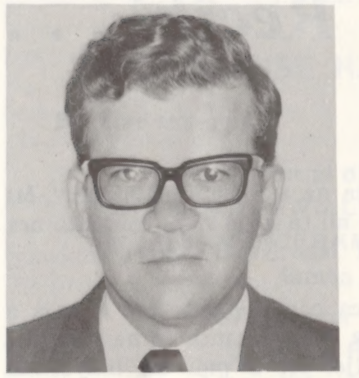
Revista "Amistad"
ARUBA
Apreciable Señores,

Pa medio di e lineanan aki mi ké manda un sincero pabien na Revista "Amistad" cu motibo di su dos aña di existencia.

Mi deseo ta cu Boso ta sigi e mes rumbo den futuro, cu "Amistad" por keda un revista independiente cu articulonan constructivo i informativo den un estilo limpi i decente manera den pasado.

Un fiel lesadó,
N. Erkamp

Redactor
Masha danki pa e bonita palabranan i nos ta sigura pastoor ku nos lo keda un revista limpi i formativo.



Modesto I. Ruiz,
President di club di Jaycees di Antiyas.

Durante e weekend cu a pasa, Aruba Jaycees y Jaycettes a atende e Convention Anual di Jaycees na Holiday Inn Hotel na Aruba.
A participa na e Convention aki, delegadonan di Aruba, Curacao, Bonaire y St. Maarten.

Durante e Convention aki, un Directiva nobo pa 1974 a wordo elegí, cu ta consisti di e siguiente personanan:

Presidente	—	Modesto I. Ruiz di Aruba
Vice-Presidente	—	Juan Noguera, di Aruba
Secretario/Tesorero	—	Ildo de Cuba, di Aruba
Director	—	Theodoor Rafaela, di Curacao.
Presidente Pasado	—	Winthrop Curiel, di Curacao

Aruba a worde designá pa e sitio di e proximo Convention na anja 1974. Tambe e Jaycees y Jaycettes di Aruba a gana e promer premio di anja pa e mehor projecto di comunidad, esta pa e speeltuin cu e Jaycees y Jaycettes di Aruba a traha pa e School Caiquetios, na Braziel. Sr. Modesto Ruiz ta un miembro di Jaycees pa 8 anja y a ocupa puestonan di Director, Secretario, Tesorero, Vice Presidente, Presidente Local. El a atende 8 Convencion Nacional na Antillas y 4 Conferencia International na Curacao (1068) Puerto Rico (1070), Bahamas (1972) y Bogota (1973)



RAPID RED TA MANTENE HEGEMONIA DEN VOLLEYBALL FEMENINO DI ARUBA.

Derotando e equipo di Jolly Girls siman pasa cu e score di 3—0 e equipo di Rapid Red a bolbe titula su mes campeon di Aruba. Rapid Red a gana en total 24 sets i a perde solamente 1 set pa por a gana e campeonato aki invicto i asina mantene e hegemonia den volleyball femenino na Aruba.

E titulo aki ta wordo conquista pa di 11 anja consecutivo pa Rapid Red. Tambe Rapid Red a obtene campeonato Antillano dos biaha. Ariba e foto nos ta mira e campeonnan.

Pará di robez pa drechi:
Jolanda van der Linden, Lola Bislick, Rose Kock-Bislick, Maita de Kort-de Cuba, Susan Bislick, i Mirna Bislcik.
Sinta di robes pa drechi:
Mabel Kock, Hedy Bislick, Roosje Angela van der Linden i Jane Maduro Schwengle.

Cartanan Recibi . . .

Señor Redactor,

Aki mi ta manda un carta na e revista "Amistad". Mı ta lew for terra y cas, pero mi ta keda hopi contento ora mi haja noticia di mi Isla Natal Aruba.

Ta un dia mi tabata serca conoci y via nan a haja e revista aki. Mi a lese y mi a keda encanta cu ne y un entusiasmo pa lesa mas di dje. Mi a pidi mi mayornan pa mandami tur luna un exemplar. Pero mi a dicidi di tog pone contacto cu Sr. Lee mes, pa mandami information con mi por haja un abonnemento riba Amistad.

E ta hopi interesante, como cu lesando mi por mira cu ta tur parti di mundo tin e mesun problemanan. Y porfin na Aruba tambe uno a tuma e desicion di hasi algo y di spierta pueblo di e ocuridonan cu, porta hopi tin kibramento cabez cu ne. Y cu nan por tin unda pa scibi y conta locual tin nan cu worrys of cu tristeza porta alegria y felicidad.

Lesando tocante "Leynan fundal di un bida salu" mi ta kere cu lo ta util kisas cu na encargo di e tema revista Amistad p.e. tene un lezing of voorlichtings avond di dje. Unda tur esnan cu kier sa mas por presencia y despues hasi preguntas of agrega algo (como cu no ta tur hende tin e capasidad di compronde e significacionan di locual nan ta lesa, siendo e niveau mas halto y cu diciplina.

Cordial saludos.

A.J., Rotterdam, Hulanda

"Relacion triangulo:"

Amor platoniko: (mané e ehemplo den e revista)
Si problema y konfliktonan di cas wordo papia of dicuti cu un di tres persona e no lo por trece mal influencia si ora esun cu a confesa y discuti su problema bai serca su pareha y splique y papia cu ne tocante e discucion. Y cu nan mester dune otro comprension confianza y tempo pa bewerk e problema. Tambe di por papia straight cu otro y honesto ta di importancia.

Amor Erotico: (mané ta scribi: "el a bin di mes")
Un amante nunca no por bini di mes. Semper ta pasa un di e personanan di e pareha no ta satisfecho y no ta durf di papia libremente cu e otro tocante e caso ey. Porta paso nan tin miedo di hurt otro of cu no lo bai tin comprension suficiente. Pero lo mas peor ta si e bai busca Satisfacion scondi serca un di tres persona. Paso e no lo bira mas feliz (e lo tin e ansia cu tur cos lo sali na claridad) pero e lo por hasi dos otro mas mes infeliz y e desunion lo trece un basio grandi den nan bida.

Mi no por compronde si dos hende enverdad ta stima otro cu nan mes ta kere aden y ta sigur di nan cerencia, te cu nan a yega asina lew di casa cu otro y pa comparti resto di nan bida cu otro. Con por bini desunion si nan tin respet pa otro nan persona, tin comprension pa otro, pasenshi cu otro, confiansa den otro y cooperacion cu otro.

Por ta e pensamento aki ta un ideal, pero segun mi. Dos persona no lo tin un otro motibo pa kier comparti nan bida cu otro si ta paso nan estimacion pa otro a bira grandi y a haña e fruta Amor. Cu lo duna nan e forza y apoyo pa hunto por yega ne fuego di felicidad y cu cada secondu lo crece mas y cu mas claridad. Esey lo ta felicidad y e gran amor.

Eligi robez: Esey ta ora cu un di e personanan tin miedo di ta su so, miedo di no encontra un otro, miedo di enfrenta bida. Mane tatin vez e por ta hopi duro y cruel pero door di e experiencia tristo y tragiko ey bo ta siña hopi y por goza di bo felicidad despues. Un hende mester biba conciente.
Ki esey kiermeen? Esey ta: Biba cu un motibo pa biba, un motibo pa kier biba y motibo pa ta biba. Y si un hende cu poco educacion cu e tin realisa esey e lo hasi di su bida algo Util. Util y fertil pa otro, pero lo mas importante pa su mes y comunidad tambe. Hopi mucha jong ta casa awendia paso p.e.: nan ta sperando un baby. Nan tin trouble na cas y nan kier hui foi problema en vez di enfrenta y tambe paso nan no tin nada otro di hasi — nan a caba scool, nan a bai traha y — pakiko sinta warda y bira bieuw.

Pero tur e tres ehempel nan aki por trece desunion den matrimonio despues, como cu despues di poco nan ta discubri cu no ta e persona ey nan ta stima y kier comparti nan resto di bida cu ne, cu ta cobardia of soledad a hasi cu nan a drenta bida matrimonial sin uza nan tino y nan curazon — cu ta bisa hopi berdad, pero cu no ta tur ora nos kier accepta. Y e ora ey nan kier skapa nan curpa door di bai divorsia. Pero mi ta kasi sigur cu hopi biaha cu un pareha eligi fout no ta solamente nan falta, sino tambe di e mayornan. Un fayo den e educacion. Nan ta cria nan mucho dependiente, proteha y inseguro. Educacion ta pa sinja y duna otro ehemplos con pa bira un persona independiente y sigur di su mes di su capabilidad y su balor. Duna otro e chens di ontwikkel nan mes y di laganan liber di kies nan mesun futuro pero semper dunanan conseho si tin mester.

Hopi ta kere cu educacion ta duna bon di come y di bisti y core manda scool. Pero nan ta lubida cu e "contacto personal" entre mayornan y yuwnan ta di mas balor. E amistad y e gevoel cu semper bo tin un hende pa por yudabo comprondebo y na bo bon conseho. (bo mayornan cu conoce bo mehor cu tur otro).

Mi ta spera cu Sr. Lee no lo ta e promer y ultimo cu ta preocupa su mes cu es problemanan aki. Y cu e revista Amistad lo duna hopi i bon idea di bai biba mas conciente den es mundo aki y cu un doel.

(P.S. Mi a sinta lese "E ralacion triangulo" di Juli 1973 y mi a nota locual mi mes ta pensa. Y ma dicidi di mande asina mes. Por ta pesey e t'un poco difisil pa lesa ful mi ta kere. Esaki ta tur pa awor).

Cordial saludos

A.J.
Rotterdam Hulanda

Señor Director,

Mi ta un mucha mujer di 15 aña i mi ta bai skool ainda, mi problema ta cu mi ta na estado, pero mi tin miedo di confia mi mama i bisa e cabesante di skool. Ora mi ta pasa malo mi ta ganja nan cu ta mi stoma ta frega. Awor mi tin duele loke a pasa i mi ta pensa riba mi estudio. Señor

Redactor mes ta comprende un mucha muher hoben cu un problema grandi. Mi mama kier hiba mi dokter pa mi stoma, pero mi tin miedo pa haja sa i door di esei mi ta ganje cu mi no por perde skool. Awor ja ta kasi dos luna caba, i mi barika ta cuminsa sali. Pa colmo e homber ta un homber casa i cu 2 yiu, e ta tur spanta miedo di bai sera. Señor Redactor kiko mi hasi, mi majornan lo mata mi.

Un joven cu problema grandi.

Senjorita,

Papia ku bo mama, e no por mata bo, kizas zundra bo, pero papia kune promer ku ta laat. Bishita un dokter promer ku ta demasiado laat, e por juda bo ku un bon konsejo. No laga e asunto bira algo grandi o publiko, pero tene pa bo so te ora un bon decision wordu tuma. Bo tabata sa o a lo menos imagina ku e homber ta casa, ta pesei bo mester a cuida mihor. Si en berdad bo a desea di a termina bo estudio i sigura bo futuro, bo no mester a permitié jega asina lew, pesey nos a skirbi semper, ku ta dushie permiti cierto actonan tuma lugar, pero e consecuencia ta fatal o siguiera purba preveni esaki ku medionan di seguridad pa evita e yui. E homber tambe ta poco sinberguenza pasobra siendo un homber grandi i casa ta buska mucha jong pa tin relacion sexual i siguiera sin purba usa medionan di proteccion. Meskos bo no kier pa algo asina sosode ku bo yuinan, no comete esaki tampoko ku yuinan di otro, menos ku menor di edad.

Nos ta spera ku esaki lo sirbi komo bon ehempel pa otronan.

Señor Director,

Na promer lugar pabien cu boso 2 aña di existencia. Dios duna boso mas aña pa boso por sigui traha pa bienestar general di nos pueblo. Boso a demostra den tur sentido di ta personanan cu ta traha na bienestar i informa Pueblo e berdad i realidad. No laga ningun hende kibra boso moral, pero sigui cu e mesun enthousiasmo. Tampoco no preocupa bo pa responde sorto di hende sin educacion i respet, pero keda riba e nivel i sistema ku bo tin. Otro ta jaloers pasobra nan Revista no ta lesá ni bendí mas, pasobra ta blo sushedad i redo nan ta publika, pero Revista Amistad ta skirbi algo interesante pa lesa. Señoresnan Redactor, masha pabien i sigui asina.

M.C,

Danki pa bo palabranan i deseo. No preocupa esaki ta nos estilo i sistema di skirbi e berdad i pa informa Pueblo manera debe ser, Danki un bes mas pa bo palabranan.

Señor Director,

Nos ta contento di por tin un Revista cu donjonan di Aruba. Tambe Revista Amistad ta e unico revista cu no a critica nos lider Arubano, Betico Croes. Tur e otronan ta contra di djé i di su ideanan. Betico a demostra durante e reunion cu e tin amor pa su hendenan inespecialmente pa e trahadornan. E apleita pa un causa husto i nos ta spera cu lo e sigui hacié den futuro. Tur a criticé pasobra nan a ripara cu e pueblo di Aruba a realisa cu nos Arubianonan mester bira donjo den nos mes cas. Mi ta spera cu otronan cu mes un sintimiento cu mi lo apoya boso ideal door cu boso ta e unico medio di comunicacion cu nunka a critica nos lider, esnan cu a demostra cu tin un gran stimacion pa

e pida baranca aki. For di e otronan nos tin poco speranza, pesei nos ta spera di por ricibi tur klase di informacion for di bo Revista encuanto su acontecimentonan. Betico, pabien na bo i e otro miembronan di bo partido cual a hasi juramento como miembronan di Staten. I na señor redactor masha danki pa e espacio den bo tan prestigioso revista.

Un ex-politiko

REVISTA AMISTAD ta apoja un i tur ku ta traha na interes general di e pida baranca aki, basta ku e ta konstructivo.

Señor Redactor,

Na promer lugar pabien cu boso dos anja di existencia y tambe pabien cu e remetido contra "Chuchubi", esaki a merece hopi tempo caba, pasobra e ta blo buska drechi y bida di hende pa skirbi. Nos tur a gozé. Esaki ta pa tapa su boca. E ta papia encuanto di mi no cuanto di experiencia di su revista y tambe dl su experencia, pero nunka te ainda e por a publika algo cu por compara cu ni 1 % di loke Revista Amistad ta publika y cu orgujo nos ta bisa cu Revista Amistad di nos é ta. Prome ku Schouten wak bida di otro, e mester wak di djé i di su yui(nan), pasobra cuminsando cu ne te cu ultimo den su cas, no tin ún cu ta biba un bida di hende decente. Señor Redactor no duné tampoco e balor pa conteste pasobra su nomber só ta danja e bon nomber di nos Revista tan lesa. Loque Schouten mester hasi ta paga su hendenan mihor i pone nan den un seguro pero no trata nan malo i laga nan traha sin werkboek i seguro di gobierno. Catibo a pasa for di moda. Señor Redactor masha danki pa e espacio aki

T.C.

Querido T.C.,

Esaki ta algo ku ta sosode ku cierto hendenan ku manera hendenan ta bisa ta plegá, plega door ku nan a horta placa ku ta concerni DIOS, i door di esaki bo ta keda un persona plega den bista di DIOS i si alomenos bo ta trata di biba un bida bon i honesto bo por haja pordon di bo faltanan, pero door di no haja duele di bo pica, anto pica mortal, debi ku aki ta trata di algo ku ta concerni Iglesia di Dios. Tin hopi castigo ku bo por ricibi i kizas e castigo ku e a ricibi ta e castigo di bati lenga riba hende i buska bida di hende. Pero laga nos pone un fin na esaki i lage den man di iglesia di Pietermaai Corsow.

Respetable Señor di Revista Amistad,

Mi ta un mucha mujer di 17 anja. Mi tata a muri tempo cu mi tabata tin 13 anja, despues mi mama a bolbe casa. Ta sosode cu e homber tin un yui homber di 18 anja i tambe ta biba junto cu nos den cas. E yui homber ta gusta mi i nos dos ta frei cu otro, pero di otro banda mi padraso tambe ta gusta mi i ta papia tur clase di mal palabranan cu mi i hasta a jega di purba di abusa di mi. Mi mama no tabata sa nada. Tur dia e ta pleita cu su yui i core for di cas. Mi ta soporta tur cos pa mi mama. Mi ta stima e mucha homber hopi, pero si mi acepte mi ta sigur cu mi padraso lo laga mi mama i nos. Dia mi mama a haja sa e no kier tende nada pa mi acepta e mucha homber, pasobra e di cu nos ta meskos cu ruman i kiko e hendenan lo papia. Mi tin berguensa di cana dilanti mi padraso, pasobra e ta mucho fresko. Su yui tambe sa kiko ta pasa, pera nos tur dos ta tuma tur cos na calmo.
Señor Redactor, duna mi un bon consejo.

Un yui tristo.

Amiga,

A jega tempo pa bo tuma un paso mas correcto, promer ku bo frusta tur bo futuro. Ta tristo pa un mucha mujer hoben mester biba den tension i esaki por hiba cuné ku pa resto di bo bida bo ta keda un mujer nerviosa ku consecuencianan fatal pa bo i bo famia. No ta nada pa bo acepta e mucha homber komo bo mucha homber, e no ta nada di bo tóg. Ja cu bo ta stime ta dificil tog pa gusta otro. Papia kune pa e bai biba serka un famia di djé i si bo padraso ta sigui molestiabo ta aconsejable pa abo tambe buska un famia preferible wela o tanta pa bai biba na su cas. No ta bon pa un mucha mujer hoben lanta den cierto ambientenan. Ta pesey ta bon pa un senjora ku yui ora e ta pensa pa kasa pa di dos bes pa e pensa bon promer i acepta un homber ku por respeta i stima su yiunan meskos ku ta su propio yui nan ta. Mi amiga hopi fortalesa ku bo problema.

Señor Editor,

Mi ta un mucha homber di 20 anja y mi tin un problema hopi complica. Te cu mi edad aki ainda mi no tin un mucha mujer, pasobra di promer mi tin un poco miedo i di dos mi tin un dificultad sexual cu mi tin berguensa di confia hende. Mi ta hopi desespera i nervioso, mirando otro mucha hombernan feliz i ami infeliz. Mi no ta komprende con mucha homber jong manera mi tin problema sexual cu ta difisil pa ser felis. Tin hopi mucha mujer ta gusta mi, pero mi tin miedo pa aserka nan, door di mi problema. Mi tin miedo cu nan ta pensa malo di mi, pero ningun hende no sa mi problema, Señor Editor, por favor contesta mi mas pronto posibel pa mi por haja un solucion mas liher. Di antemano hopi danki.

Un mucha homber cu problema.

Amigo,

Pa kuminsa mi ta skirbi bo ku bo no mester pensa ku ta abo so tin problema, pero tin hopi ta kamna rond ku problema, sin sa kon pa solucionanan. No tene miedo, pero aserka mas pronto posibel un mediko di confiansa i konté tur bo problemanan i sigur e tin un bon solucion pa bo. Tambe bo mester purba saka e idea ei for di bo cabez. Kizas bo ta pensa ku bo tin un problema, pero esaki por ta mental só i si e ta mental ta difisil pa curé, ta abo mes mester purba di saké for di bo cabez. Aserka tambe un mucha mujer i sera amistad kune i di mes lo bo costuma i bo miedo lo kita. Pone konfiansa den bo mes i saka tur idea ku por ta stroba bo den bo intentonan pa ser feliz. No preocupa ku otronan por pensa malo di bo, pasobra kiko bo hasi tog bo ta keda malo den bista di otronan. Nos mester consola nos mes di ta biba riba un isla chikito, na unda tur hende ta buska bida di otro pa sa i si bo sinta preocupa nunka lo bo bira feliz. Mi amigo sea fuerte i "struggle for your life and future".

Sr. Editor,

Permiti mi un espacio den bo revista pa mi por pidi un consejo. Mi ta un joben di 24 aña y mi ta gusta soledad, mi no ta gusta di tin amistad, ni compania, semper mi ta gusta di ta retira y so. Fiesta mi ta bai masha poko y tampoco ningun otro caminda. Deporte si mi ta gusta principalmente lamar (landa), zambuja ta mi bida. Mi mama semper ta zundra mi, pasobra nan kier meen cu no ta bon pa biba asina. Ami mes ta sinti mi feliz i contento. Sr. Redactor ta haja ta malo pa mi ta asina?? O mi mama tin razon?? Duna mi un consejo i di antemano miles di danki.

Un solitario.

Amiga o Amigo,

Si bo ta sintibo feliz asina, sigui bo bida. Hopi biaha amistad di hende tambe ta danja un hende su bida, pasobra loke nan ta interesa di bo ta bo bida i loke bo ta hasie, pesei, hopi biaha un bida solitario ta bon. E cos mas importante ta si bo ta tene bo mes den condicion hasiendo deporte i ejercicio i ta net esey bo ta haci. Mi no ta hanja nada malo si un hende biba un bida solitario, kontal bo ta sinti bo feliz.

Pablo VI a senjala como ehempel pa e franciscanonan.

Nan lo nombra e monje ladron santo?

Un historia milagrosa i masha sensijo. E tabata horta pa juda e pobernan, e tabata defende e hacidonan di desorden dilanti Tribunal, e a muri di kansansio den un sala di espera, i e presonan a traha henter nochi pa prepara su caha di morto.

Ariba e lessenaar di Papa tin hopi santonan ariba wachtlijst. Nan ta kristiannan konosi pa e obstinacion di nan amor: figuranan di homber i muhernan, ku of sin bisti religioso, hendenan di tur sorto di condishon; historianan di kristianan ku a adopta e Evangelio sin hasi negoshi ku ne. Historia di hendenan ku a ilumina e bida di otro hendenan entregando nan mes na amor, ku a hisa nan brazanan na cielo pa pidi pordon pa tur e malunan di mundo. Awor ta toka na Papa — i no ta fasil — disidi: di e lista aki e pader of e religioso ei, e maestro ei, misionero of campesino lo bira santo.

Naturalmente pa tur caso nan ta introdusi prome un proceso diocesano informativo. Obispo i preladonan ta recoge pruebanan i nan tin e speransa firme ku e "sirvidor di Dios" lo wordo acogi entre e bienaventuradonan. E mundo ta hambriente di ehempelnan revolucionario autentico. Solamente e santonan tabata testarudo: nan tabata sa di kima pa esun ku nan tabata jama ruman. Nan mester a soda, camna, trasnochese; nan mester a sufri; nan tabata tin mannan generoso, wowonan inspira; mente fiho den un solo pensamento; kon mi por stima mas i mehor? Pesei tin hamber di santonan, pasobra e modelonan di humanidad di nos dianan ta dura poko i mester puntonan di referencia. Papa mester senjala e puntonan aki.

Por ta ku Pablo VI ta recorda un nomber di e lista ei di casisanto, teniendo na kwenta ku ainda despues di cinkwenta anja morto ainda hopi ta recorde i ta disidi ku e Pader Lino Maupas un franciscano ku sandalianan kibra ku tabata recore e cajanan di Parma incansablemente entre 1894 i 1924, ta interesa e causa di Dios. E tabata ruman di hendenan e tabata bisti e boetegordel i tabata huma cabito di siga; e a eherce sacerdocio komo intermediario entre riconan i miserablenan; e presonan a traha su caha di morto i nan a pone casi sunu, solamente tapa ku susaja di monje gelapi; su camisanan tabata parce di saku di mainshi; e a muri di kansansio na edad di 58 anja pa ser di tur: di e asesinonan, di e prostitutanan, di esunnan ku hamber, di e konenadonan i e jueznan, di e anarchistanan i e pensadonan liber. E tabata horta alimentonan, tempo, palo, bisti, pa kura heridanan, suavisa e dolor. Un pader no por kambia e estructuranan di un Estado, ni e desnivel entre e plaka i e miseria. No, un pader por hasi solamente su parti. I e pader Lino a hasi su parti den un ciudad ku ni sikuiera tabata di dje. Pero einan, na Parma, e a sinja comprende ku bo por eleva e condicion di un hende dunando bida na e palabranan di Cristo. I e interesante tabata ku tur tabata comprende pasobra e palabranan di e verdad ta adkeri su berdadero

Cont. pag. 20

Edwina Diaz, 1o runner-up Miss Aruba lo biaha pa London dia 11 di November proximo, akompanja pa Srta. Lily Prince pa tuma parti na e eleccion di Miss World.

Tabata un anochi agradabel na kas di Srta. Etleen Oduber, Miss Aruba 1973, na unda nos tabata tin presente Edwina Diaz, Enid de Lannoy di Aruba Promotions i tambe tabata chaparona di Sandra Werleman kende a partisipa na Miss World anja pasa, Etleen Oduber, Miss Aruba i secretaria i director di Revista Amistad. Etleen, kende por cierto tabata representante di Revista Amistad, durante e eleccion di Miss Aruba, a zorg pa e anochi tabata agradabel sirviendo snacks i drinks.

Debi na e okupacionnan di eleccion di Miss Teenage Peace International nos no por a entrevista Srta. Etleen Oduber despwes di su regreso for di Grecia pa nos por a haja un idea di e eleccion di Miss World, pesei nos a kuminsa pa entrevistele i tambe di e forma aki duna Edwina un idea di e concurso ku e lo tuma parti aden muy pronto.

— Etleen bo por a conta nos di bo experiencia i di e eleccion na Grecia?

ETLEEN: Wel pa kuminsa mi tin ku bisa ku esaki a sirbi komo un bon experiensia pa mi. Lo mi trata pa duna un idea di e eleccion na Grecia. Manera bo sa mi a viahe di Aruba pa New York, na unda mi a topa ku varios otro kandidatanan. Na New York tur kos tabata masha gezellig i exitoso, aki mi a sirbi komo tolk pa e kandidatanan ku no por papia ingles i nan tabata hopi. Tabata parse ku e grupo lo ta masha agradabel i ku mi estadia lo bira algo inolvidabel. Pero na Grecia tur kos a kambia i e grupo a plama for di otro, kandidatanan ku tabata mustra carinjosa a para bira concurensia i odioso.

Naturalmente door ku ta trata di un concurso mundial bo ta verwacht hopi bejezanan, pero esaki no ta asina. Bo por a piki afo esnan ku tabata tin mas chens pa obtene e titulo. Sigun mi e anja aki e organisacion tabata un poko incompleto. Masha poko nos a konosa di Grecia. Nos a sali masha poko mes, contrario di loke Yvonne Dirks a contami ku nan a pasa na Pto. Rico. Tur dia tabata tin trainmento tin biaha for di 12 or te 6 or di mainta, anto den un calor insoportable, na unda varios di e participantenan a kai flauw. Rehearsal ta e punto prinsipal di henter e eleccion. Un biaha nos a sali bai haci kompra i tur tabata tin nan sash bisti, e mucha hombernan a kuminsa grita i aserka nos, un desorden den caja, e ora ei e directora di chaparona a duna ordo pa cana sin sash.

Durante e training e entrenador, cual tabata un homber, tabata trata nos meskos ta animal nos tabata ta, ranka nos, grita nos etc. I ta net esnan ku tabata hasi menos kaso i ku tabata reklama tur kos asali den e finalistanan. Un tabata buska otro pleito Miss U.S.A. semper tabata kla na ora i semper tabata zundra ku ta e tin ku warda riba e otronan. Tur sorto di kos bo ta tende einan. Hopi kandidatanan tabata just bai pa fill-up e show. Tin biaha un fotograaf ta waak bo di lomba i nan ta aserka bo pa saka un potret, pero ora nan waak e sash nan ta bira bai laga bo. Einan bo por ripara ku a jega tempo ku Aruba mes mester bai ku su medio di publicidad. Nan ta train dos biaha meskos ku e anohi di eleccion na unda nan ta train ku e 12 semi-finalistanan, entrevistando nan kompletamente meskos ku e anochi di eleccion. Djies pa mi duna bo un idea kon riparabel esaki ta, p.e. un biaha mi tambe a train entre e 12 finalistanan pero nan no a hasi mi pregunta, pero Miss Argentina ku tambe a wordo getrain entre e 12 finalistanan si a wordo entrevista i pa colmo mi mes a sirbi komo tolk. Bob Barker a puntre durante training e.o. Kiko e por bisa si e sali Miss Universo? Kwal palabranan e sa na Ingles? I kiko e ta falta na Grecia? P.e. riba e pregunta kwal palabranan e sa na ingles, e a contesta, peace, one, two, three, four, mesora Bob Barker a konteste bastante, esei ta bastante. I Bob Barker a bisa ku e mester kontesta meskos diasabra ora e sali entre e 12 semi*finalistanan. Despwes di eleccion bo ta pensa riba tur e kosnan aki. Otro kos tambe mi ta rekorda, ku e mucha muher ku a sali Miss Universo tabata keda na mes un hotel ku nos, pero diasabra mainta di eleccion nan a hiba tur kos di dje i e tambe pa Hilton Hotel, first klas hotel. Tur esaki ta hasi bo pensa ku tin hopi politiek aki tras. Mi favorita di kara i kurpa tabata Miss Colombia, pero lastimamente e tabata un poko kambia, di loke e tabata na New York.



Esaki ta e momento ku Srta. Edwina Diaz, representante di Aruba den e konkurso di "Miss World" a exhibi e traje nacional di Aruba, mientras e ta baila un wals tipicamente Arubiano.



Edwina a pose den un forma sumamente atractiva pa nos fotografo.

Tambe door di e exito di Julio Euson Aruba tabata tin hopi chens. Tur kaminda nan tabata felicita mi i desea mi exito. Aruba su nomber asali grandi den e courantnan di Grecia. Ajanan tabata tin dos Arubiano ku kasi tur dia tabata bin bishita mi i trece noticia pa mi. Nan a kontami ku mi nomber tabata sali tur dia den courant i ku nan a postula mi entre e 12 finalistanan. Hopi hende tambe tabata serka mi i mustra mi papel ku mi nomber entre e finalistanan. Esaki mi no ta bisa pa gaba, pero pa duna un idea di mi acogida ajanan. Ta bon pa Aruba participa debi ku Aruba ta un isla desconosi i falta hopi propaganda pero e chens pa sali ta poko. Ta solamente e paisnan grandi o asocia ku Merca por tin chens. No pa gaba, pero mi tabata un di e mihor bisti na Grecia, hasta e ex Miss Universo nan tabata puntrami historia di mi trajenan i tabata goza nan. Por ehempel semper a nos ta perkura pa ta na training tempran e otronan no ta worry. Pesei un biaha Miss Spanje a bisa e homber, kon bo kier nos train si falta 20 mucha mujer ainda i semper ta e mesun nan. Mes ora e a bai buska nan. Miss France nunka tabata worry pa train, pero e por, pasobra su pais ta back e up. Unda e eleccion a tuma lugar mes tabata teribel kalor i si bo panja kai abao den e kleedkamer bo no por use mas, pasobra ta awa, ku santo, lodo, tin einan. Ora bo kaba di bisti i make-up bo ta keda tur soda.
Un conseho mi tin pa Edwina ta bai, goza i ser bo mes. Si bo kier zundra of rabia, hasi esaki, pasobra si esun ku a sali Miss Universe por a hasi promer di a sali Miss Universe i tog a sali, anto kizas si bo hacie bo tambe por tin chens, door ku nan lo paga mas tino riba bo.

RED.: Etleen un ultimo pregunta: Kon Miss Korsow a keda eligi Miss Inteligencia?

ETLEEN: Dia mi tabata bek na Aruba mi a lesa den courant ku Miss Korsow a sali Miss Inteligencia, pero segun mi no tabata tin ningun contest pa esaki.

Segun mi no ta berdad. Ta un biaha nan a saka su potret, anto nan a skirbi ku nan ta considere komo un di e mas inteligentenan, door ku e ta papia varios idioma. Kizas door ku su ruman tabata redactor di Beurs en Nieuwsberichten e noticia aki a sali. Pero no tabata tin un eleccion di Miss Inteligencia.

Edwina Diaz, 1e runner-up Miss Aruba, nasi dia 25 augustus 1946 na Aruba, lo biaha pa Londen dia 11 november.

Segun e ta conta nos e no falta muchu kos pa su biaha i e tin hende pa dune ideanan. Esaki entre otro for di Srta. Enid de Lannoy, chaparona na Londen anja pasa, Etleen Oduber, Miss Aruba, i tambe su chaparona mes ta jame pa recorde ariba tur loke e mester.

Ariba pregunta di Redactor Srta. Diaz ta sigui conta ku e a pasa masha bon mes na Sto. Domingo. 11 dia fantastiko i inolvidabel i ku hopi compromiso. Entre otro nos a bishita President di Sto. Domingo. Casi tur anochi nos tabata sali bai fiesta. Nos tabata bai hopi comemento na diferente lugarnan.

E eleccion mes no tabata di tanto importansia i no ta basa tampoko ariba politiek. Miss Venezuela a sali entre e 7 finalistanan. Pero e eleccion aki tabata mas basa ariba tourismo. Aruba no a sali den e finalistanan.

RED.: Kiko bo ta spera di e contest di Miss World?

EDWINA: Mi ta spera di pasa mes bon ku na Sto. Domingo. I Enid a contami ku e a pasa masha bon mes na Londen.

RED.: Kiko ta bo ilusion di mas grandi?

EDWINA: Mi ilusion di mas grandi ta viaha, conose lugarnan grandi.

RED.: Bo ta kere ku en lo futuro Aruba por obtene un titulo afor?

EDWINA: Si, pasobra ora bo bai representa Aruba, e

Cont. pag. 19



Aki nos por mira Edwina den sala principal di famia Oduber den kompania di r. pa dr. Secretaria O. Hernandez, Etleen Oduber, Miss Aruba 1973, Enid de Lannoy i editor-director di Revista Amistad.

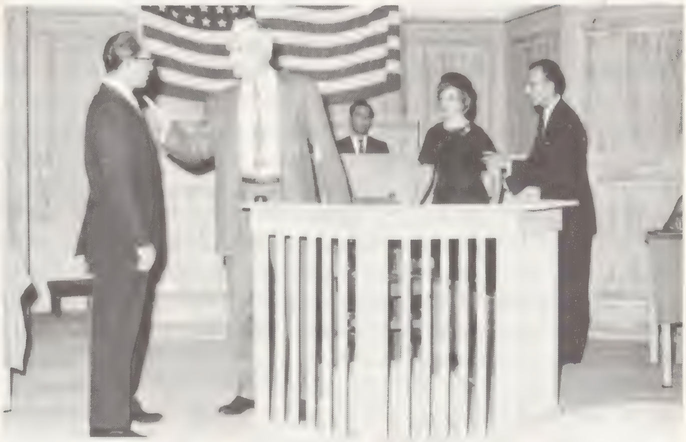


Akinan nos por haja un bista di e bon trato ku nos a ricibi for di Etleen Oduber na su kas.

Mascaruba den



E promer obra cu Mascaruba a presentá tabata VENENO SABROSO di Joseph Kesselring, den traduccion di Nena Vrolijk y Domi Tromp. Na juli 1961 VENENO SABROSO a worde presenta na Cas di Cultura y pa promer vez Mascaruba a logra yena e sala y den curso di anjanan Mascaruba a sigi yena Cas di Cultura. Di robez pa drechi: Rafael Tromp, Nena Vrolijk y Catrinchi Geerman.



E ANOCHI DI 16 DI JANUARI tabata e segundo obra di Mascaruba. Direkshon di e obra teatral aki tabata den man di Piet Eelvelt. Di robez pa drechi nos ta mira: Oslin Boekhoudt, Domi Tromp, Rosalia Koolman y Orlando Ferrel.



Pa promer vez Mascaruba a bai Boneiru na juli 1963 cu e obra PUITU, POLECHI, GAITO, GALINJA, GAI di A.P. Dearsley den traduccion di Bets de Kort y Maria de Suba-Croeze. Di robez pa drechi na aeropuerto di Boneiru: Domi Tromp, Yvonne Tromp, Susanna Gutierrez, Ito Tromp, Rosalia Koolman, Cristina de Freitas, Maria Kock, Remigio Mathilde, Pepe Fradl, Helena Britten, Juust Rayman y Ciso Martis.



→

Den luna di decembe 1963 Mascaruba a presentá den Teatro di Ser'i Noka na Santa Cruz MARIA DI SER'I NOKA, un leyenda hulandes traduci pa Raul Römer y adaptá pa Remigio Mathilda. E papelnan principal a worde hungá pa Lula Marchena y Oslin Boekhoudt, kendenan nos por mira riba e potret aki.



Den traduccion di Maria de Cuba-Croeze Mascaruba a presentá na anja 1964 SEURT'I PUSHI PRETU di Arnold Ridley. Direkshon tabata den man di Piet Eelvelt. Di robez pa drechi: Geechi Pietersz, Jani Hoevertsz y Ninita Chong.



Den tempo di Pascu di anja 1964 Mascaruba a trece NAVIDAD DI SANTA CRUZ. Esaki tabata un komedia di Pascu di e direktor hulandes Piet Eelvelt. E obra aki, bao direkshon di Peter Holland, tambe a worde presentá na Teatro di Ser'i Noka na Santa Cruz, manera nos por mira riba e potret.

curso di anjanan



Bao direkshon di Maxim Hamel Mascaruba a presentá na 1967 e obra CADA FAMIA RIBA SU MES PIA den traduccion di Maria de Cuba-Croeze, Mirtha Dirksz y Ernesto Rosenstad. Artistanan principal tabata Oslin Boekhoudt y Nena Vrolijk nos ta mira nan riba e potret.



Na okashon di re-apertura di Cas di Cultura na mei 1968 Mascaruba a dicidi di ripiti VENENO SABROSO nan promer obra na anja 1961. Di robez pa drechi nos por mira Dolfi Kock, Richard Harms y Guido Paris.





Na maart 1969 Mascaruba a presenta FLOR DI KADUSHI di Barillet Gredy den traduccion di Maria de Cuba-Croeze y bao direkshon di Piet Kamerman. Riba e promer potret nos ta mira Oslin Boekhoudt y Richard Harms, mientras e di dos ta mustra Pepe Fradl brasá cu Maria de Cuba-Croeze.





DIADUMINGO DEN NEW YORK di Norman Krasna a worde presenta na juni 1969. Esaki tabata e obra cu Mascaruba mester a presenta nada menos cu 19 vaiha, incluyendo e pa presentacionan pa hubentud. Esaki tabata un record den historia di Mascaruba. E artistanan principal di e obra aki tabata Marjorie Maldonado-Luydens, Pepe Fradl y Percy Jeandor, di cual nos por mira e promer dos nan riba e portret.




MACUARIMA tabata un obra original na papiamento di Ernesto Rosenstand. Artistanan principal den MACUARIMA tabata Ernesto Rosenstand, Rafael Tromp y Chido Quilotte. Direkshon di e obra aki tabata den man di Dolf de Vries, asistí pa Oslin Boekhoudt. Riba e potretnan aki riba nos ta mira den MACUARIMA di robez pa drechi: Iraida Gomez, Gunther Bosse y Oslin Boekhoudt.



Tabatin interes di parti di artistanan profesional tambe pa Mascaruba su presentashon di MACUARIMA. Raul Amundaray conocí door di varios telenovela, a bishita e artistanan di MACUARIMA despues di nan actuacion.



Tur hende lo ta corda PURGA DEN OREA un di e ultimo obranan exitoso di Mascaruba. Riba e potret aki nos ta mira Harold Pereira "menasando" Oslin Boekhoudt.




Di robez pa drechi nos ta mira e dos portretnan aki Yvonne Spellen, Freddy Crocs y Oslin Boekhoudt, manera nos por korda nan di PURGA DEN OREA, un obra di George Feydeau, den traduccion di Nena Vrolijk. Direkshon di e obra aki tabata den man di Oslin Boekhoudt, kende ultimo anjanan ta dirigiendo tur obra di Mascaruba.

Cont. di pag. 15
mucha muhernan ku bo topa no ta di e bunita ei ku bo ta pensa ku Aruba no por iguala ku nan. Aruba tambe tin mucha muhernan bunita. Lo ke nan mester mas hopi ta karakter, personalidad i prinsipalmente inteligensia.

Lo ke ta falta hopi mes di e kandidatanan di Aruba ta inteligensia i publicidad. Falta masha hopi publicidad.

RED.: Kwal tabata bo favorita na Sto. Domingo?

EDWINA: Miss Bermuda, aunke e no a sali eligi den e finalistanan, pero e tabata masha jolly, bon karakter. Nos a sali hopi hunto.

RED.: Ki plan bo tin pa futuro ora bo bin bek di Londen?

EDWINA: Awel, mi no tin plan speciaal pa futuro. Si toka mi suerte pa sali 1e runner-up of Miss World ta nan ta disidi mi futuro. Pero si mi no sali nada mi ta bin bek Aruba pa sigui traha.

RED.: Bo a spera di sali finalista i kon bo a hanja e eleccion?

EDWINA: Nunka mi a pensa di sali 1e runner-up, i e eleccion tabata bon.

Segiudamentenos a pasa pa entrevista Srta. Enid de Lannoy, miembra di Aruba Promotions i chaparona na Concurso Miss World 1972.

RED.: Como miembra di Aruba Promotions, konta nos kom leew e preparacion nan pa e viaha di Edwina ta!

ENID: Wel, mi por bisa ku tur kos ta mas o menos kla kaba. Tur kos ta bon prepara. Su garderobe ta kla. E siman aki e ta kuminsa prepara su mes, p.e. e ta bai hanja les den maquillaje i peinado, pasobra aunke chaparona bai ku ne mes e no ta permiti pa ta serka dje tur ora; ta e mes mester prepara tur kos. Etleen lo dune algun les com pa modela. Tambe nos ta bai sali ku ne bai hotel pa e tin kontakto ku turistanan pa e train poko den conversatie i lo e hanja tambe lesnan den etiketa, p.e. kom comporta su mes na mesa na ora di comemento, etc.

Mi mester bisa ku na Londen komo chaparona mi a pasa masha bon mes. Nan ta bin buska bo na vliegveld. Mi a keda na un otro hotel, pero bo ta hanja ful e programa asina ku bo por bai serka bo kandidata ora ku e ta liber. Esaki ta masha bon mes pasobra e ora bo por waak si e por falta algu i bo por jude, p.e. si su sapato a kibra, of si su bisti falta haak, bo mes sa, kosnan chikito ku ta of por presenta na ultimo ora.

Di e konkurso mes mi no por konta hopi, esaki Sandra Werleman por hasi mehor ku mi. Mi no a waak nan train. E programma na Londen ta bon prepara si i tur kos ta bai na ora. E ora stipula nan ta kuminsa i nan no ta worry ken falta.

Aki tambe politiek ta hunga un rol den e eleccion.

Pero si Aruba bai ta bon pa nos pasobra ta un propaganda pa bo isla. E ora ei bo mester korda ku bo no ta bo mes pero ta Miss Aruba bo ta i ta bo pais bo ta bai representa.

Biaha pasa Touristenbureau a coopera bon ku mi i mi a hiba hopi folders pa parti. Asina bo ta sinja e hendenan unda Aruba ta keda i abo tambe ta sinja hopi di nan, pasobra ami no tabata sa na unda Malta ta keda p.e. Ta ajanan a mustrami.

Mi mester bisa ku mi favorita tabata Miss Philipinas, ningun momento mi a pensa ariba Miss Australia. Aruba si no tabata tin chens, debi ku e no tabata sufisientemente prepara. Tambe mi ta hanja ku mester bai un miembro di prensa ku e kandidata. Tur esaki ta juda trese publicidad, lo kwal nos falta hopi aki.

Comercio ta juda basta, pero Gobierno mester juda mas segun mi pasobra no ta bo mes bo ta na un concurso asina, pero ta bo lugar bo ta bai representa. E ora ei bo ta Miss Aruba.

RED.: Bo ta hanja aconsehabel pa Aruba sigui partisipa den concursonan asina?

ENID: Sigur ku si, ta nomber di Aruba ta bai afor. Pa tourisme esaki ta ideaal mes. Pesei mes mi a bisa caba ku Gobierno mester duna mas cooperacion den e rango aki.

RED.: Como chaparona kwal ta bo conseho pa Edwina?

ENID: E conseho mas grandi ta, no aleha bo mes di e grupo, pero keda semper ku contacto ku e otronan. Zorg pa nunka bo ta aleha, pero join nan tur ora.

Ser bo mes i goza hopi. Bai pa diverti. Representa bo pais bon i juda tene su nomber na halto.

Tambe mi mester bisa ku aja tur caminda ku bo sali tur hende ta sali masha deftig bisti. Ariba esaki tambe bo mester pone atencion. I pa e chaparona, semper bo mester tin contakto ku bo kandidata pa bo ta na haltura di tur kos i pa bo jude. Pasobra bo ta bai ku e titulo di chaparona.

Ariba nos pregunta kon e a pasa na Sto. Domingo, Enid ta contesta, inolvidabel, masha bon mes. Entre parentesis den un eleccion ku tabata tin, kende pa sali e chaparona di anja den e grupo, Enid a sali empata ku e chaparona di Puerto Rico. Pero segun aplauso di publiko Enid a keda eligi como e chaparona di anja.

Te asina leew e entrevista aki na kas di Srta. Etleen Oduber, Miss Aruba, na unda nos a pasa un anochi masha placentero.

I na Edwina hopi exito i ojala bo logra trese un titulo Aruba.

Cont. di pag. 13

significado ora esun ku pronuncia nan ta un homber ku no ta bisa nada: Pader Lino no a predika ni sikiera un biaha. E a limita pa camna pa otronan, pa esunnan ku e Evangelio ta mensiona: e enfermo, e adultera, e jui prodigo, e infliëlnan. Semper ku su sandalianan kibra, te ora e kai na tera sin forza.

Esaki ta basta pa ser santo.

E testimonio di un padre bisti pobremente, ku ta somete su mes na e krus di fraternidad, ku no ta construi hospitalnan ni edificionan, ku no ta hasi milagronan grandi, ku no tin berguensa, ku no ta mahos, infatigabel, semper sin un cen, pero ku su sakunan jen di elimento, i ku e juinan abandona bao di su mantel, i den compania di amigonan nada recomendabel. E no tabata tin forza pa subi e trapinan di su kamber i e tabata kai drumo ariba floer., lora den su mantel. Madruga e tabata drenta misa pa ripiti: "Senjor, si no tabata pa bo, kon mi mi por a resisti e bida aki? E a muri ora e tabata recomenda un amigo sin trabao ariba drempel di kas di un otro amigo, un industrial.

E hendenan di Parma a exclama: "Pader Lino a muri manera e mester a muri, den wachtkamer di un rico, buskando judansa pa e pobernan. E santonan ku nos kier ta camna ariba e mesun tera ku nos.

Na su entiero a participa mas o menos trinta mil persona. Tu tabata bisa: ken lo duna e ciudad aki un otro pader den kwal ainda bo por muri di friew, di hamber i di ideologia?

Na juli di 1967 e superiornan di e fraciscanonan a bai bishita Papa Pablo VI i nan a pidie pa bisa nan kiko nan por a hasi den e mundo di awendia pa ser hombernan di Dios meimei di hombernan malo? Papa a contesta mes ora: "Precies boso ku tabata tin Pader Lino di Parma den boso fila ta puntrami esaki?"

Papa tabata sa tur cos di dje. Awor, na Parma, tur hende ta spera ku nan lo hasie santo. Si nan hasie santo, hendanan ta bisa, tur esnan ku tabata conose den e tiendanan lo ta felis, den e krotnan jen di djaka, den e humedad di prison, tras di e barotenan di e reformatorionan. Den e santana di e ciudad e estatua di e monje ta jen di bela. Ojala e bolbe awe, e hendenan sedienta di justicia ta suspira. Ta difisil ku cincuenta anja despwes e recuerdo di un henede ta asina bibo. Ja ningun hende ta corda e personanan ku tabata parse ta domina e ciudad: pero e lamparitanan frente e estatua di e monje no ta falta. Pakiko?

Laga nos waak algun datonan di su bida. E a nase na Spalato (Dalmacia) dia 30 di agosto di 1866. Ku 22 anja e ta misionero na Albania, ku 24 e ta ordena como sacerdote, ku 28 nan ta mande Parma, na unda e franciscanonan tin e Convento di Anunciacion.

E anja di 1894 ta pasa: e pobernan ta miserable, e riconan tin miedo di bai na nan bario. E misa di e monjenan ta lanta precisamente den e area na unda e pobernan ta keha, na unda e venganzanan social ta madura, e rencornan di clase, i na unda nan ta condena e privilegio pa morto na unda nan ta incuba e revuelta, na unda e grito alegre di e explotado ku ta aplasta ku su pia e kurpa slap di e explotador ta entona. E cielo ta permanese jen di vapor, e cajanan jen di hende alerta. Pader Lino ta camna den e ambiente aki. Den poko anja e ta pertenece na tur. Na 1908 ta estaja un oproer, Pader Lino no ta skonde den e convento. E a establese un cadena fuerte di caridad, i e tin ku wanta tur lo ke bin. Pero ningun hende ta strobe di pasa: mara e pastoornan muri! e hendenan ta grita (pero habri paso pa e monje) Abao tur hendenan (mehor laga pa otro ocasion. Pader Lino ta jegando). Morto Jesus, Jose i Maria (pordon, no, pasobra nan ta intimo di Pader Lino).

E monje ta tene guardia.

E ta asepta come den kas di e rico, pero despues di un rato e ta hanja berguensa. E ta bisa ku e no tin apetit, pero e a kome abundantemente di tur kos. Ja tur hende sa. Despues di un rato e ta pidi permiso pa hiba e alimentonan. E ta saka un papel for di su sako den kwal e ta lora karni, keeshi, fruta, pan. E ta hiba botter tambe pa biña i pa azeta.

Pero e no ta presenta na kama di e enfermo of serka e viuda ku tin su juinan ku hamber hibando e sobranan manera e a risibi nan; di su sakunan di franciscano ta kuminsa sali alimentonan, pero ku tajo, posillo, cubierto i hasta servilletas; duna pober ta e mas delicado di e aventuranan. Pader Lino ta sende un cabito i ta bai buska otro pober. Pober ta nifika un hende so i sin otro speransa ku e intervension testaruda di un monje. Door di e cajanan di e ciudad nan ta detene: Pader, bo ta tuma un glas di biña!

E ta esepta, e ta finga ku e ta bebe, pero mes ora e ta saka un botter for di su sako. "despensami?" I e ta jena e botter. Ku esaki lo e consola un preso. Su camnamento di bario pa bario ta agotador. E ta jena su sakunan hundu ku e ayuda di e ciudad bienpensante i e ta hasi nan bashi, hasta e garnachinan, dilanti e drama di e ciudad miserabel. E ta afronta tur clase di afliccion. Hasta e ta drenta i sali di prison di muhernan ku e recien nacidonan bao su saja. Un nochi di invierno, un detenido a hanja jui den prison. E mama, pasobra, postra, no por a cuida e chikito den e friew di invierno. Pader Lino ta lora e mucha i ku ne preta contra su pecho, e ta recorre e cajanan bandona i friew: mester salba un bida, mester protega un chikito, esaki ta su pensamento fiho. E sa na unda e ta bai i e ta bai aja: ta e kas di toleransia, jen di bos i di lus. Esun ku ta bin habri porta ta keda sorprendi; un monje, na e oranan aki?" Pa fabor, lagami pasa, ta urgente", e ta bisa ku tono severo. I einan dilanti di e muhernan ei e ta habri su pakete. E mucha ta kuminsa jora di friew i e monje ku ne den brasa ta bisa: "Si boso no judami ken ta bira mama di e criatura aki awe nochi"? E muhernan medio desvesti ta grupa hunto, e clientenan ta desaparece pushando otro pa e porta. Tur ta waak e chikito ku a nase den prison i confia awor na e solaridad di muhernan di bida alegre. Nan ta sende un candela den sala. di Awe nochi e muhernan

ta kalenta i mira pa e chikito ku a jega den brazanan di un pastoor virgen. Pader Lino ta bisti su capa i ta bai. Nochi ta largo pa e anderiego aki.

Nan ta bisa ku e anjanan ei e cominidad di e monjenan no tabata comprende. I ta comprendibel pasobra e clase di caridad aki ta desconserta. Ta imposibel resisti e ritmo di un loko ku dia i nochi kier aplika ley di amor, i no ta duna tregua. Nan ta bisa ku e monjenan no a keda mucho edifica, ora nan a deskubri un mainta ku e cohermano Lino a saka di e lachinan di e sacristia grandi tur e amitonan i purificadornan. Ni sikiera Santa Misa por a hasi pasobra tabata falta e indumentonan sagrado aki. Lino a hiba nan pa un muher ku tabata duna lus den un choza, na kende ja e a regala e laken nan di su mes kama. Pero unda e lo hiba e jui ora e nace?

E a resolve e caso den sacristi: E monjenan tabata sa ku e no tabata sali di e convento ku su carga sin antes presenta dilanti di altaar, unda e tabata bisa: "Senjor, abo a bisa ku caridad ta mira bo cara den cara di bo ruman nan. Bo kier anto pa mi lagabo sin bruki?" Bunita pero insufisiente pa calma e animonan. For di convento Lino tabata saka tur cos di contrabando, como si fuera ta un mina di pan i panja i no un kas di penitencia e ta. E tabata tin un deposito bao di e trapi i ey e tabata reuni tur lo ke e tabata mester; panja, alimento palo. Casi semper e tabata renancia su cuminda: ta tabata jega comedor prome ku e monjenan jega: e tabata kita un boka di cada tajo di su cohermanonan, i tabata hibe. Asina, ku un cucharada aki i otro aja, e tabata reuni bastante sin ku ningun hende mester a sufri hamber. Despues e tabata hiba su platonan jen pa un familia ku tabata spere. E tabata tin depositonan tambe patras di un barberia i ora e muchanan tabata bin corta cabei, nan tabata pasa pa sinja catecismo. Mientras e barbero tabata traha ku su skernan, Lino tabata ripiti ku Dios ta esun perfecto, criador di cielo i tera. No tabata tin un mucha ku no tabata pasa scuche. Si un tabata tin zapato kibra, Lino tabata hibe na un tienda. E tabata laga nan koi midi di e zapatonan, i ora e donjo puntra: "Pader, ken ta paga?" e tabata contesta: "Amigo, abo tambe hasi algo pa e pobernan."

Su amigonan rico tabata lage explota nan. Ni sikiera e comerciante grandi, kende Lino a bisa: "Pero, amigo, bo tin un mancha horrible den bo mantel nobo. Kite mes ora. U persona manera bo no por camna asina," no a protesta. Dos hora despues, e mantel nobo (i sin ningun mancha, naturalmente) tabata kubri e lomba di un biew sin diente i sin esperanza.

E a laga un mucha den bruki ariba lessenaar di e alcalde di e ciudad. E mama a muri den miseria. E a atravesa e ciudad ku e envoltorio den su braza: "Awor, señor alcalde, abo krie." Nan a kuminsa jame "e descarado di caridad".

Su jornada no tabata tin horario. E prison i e familianan di e presonan: e muchanan di e reformatorio na unda esun nan ku nan mama a muri tabata haja un monje pa tata: e enfermonan, e muribundonan, e familianan afligi pa un drama: e soledad di e ancianonan. Tur ora e tabata bai na pia ku sandalia kibra. Anochi e tabata reza rosario den e kwarto di e encarceladonan, pa condividi e pena. Anochi frecuentemente e tabata cambia e voluntarionan di cruz roja ku, manera muhernan, no por a detene nan mes den e gang nan. E tabata vela den un stoel sinta te e otro dia ku su man den e man tembloroso di un enfermo. Despwes e tabata pasa den e misa mas serka: nan tabata mire reza e caminda di cruz i recita sario den su man nan. Ora e no tabata por mas di cansansio, e tabata para i tabata pone su frenta contra un tur e breviario di dia. E tabata pasa den caja ku e romuraja. Tur hende tabata sa ku nan mester a dune un kofie fuerte urgentemente. Nan tabata sende su tabaco, hasi dos chupa i tabata prosequi su comingo.

Su popularidad a bira inmenso ora e a presenta na Lucca pa defende sesenta arrestado pa motibo di movimientonan socialista. E tabata braza nan un pa un tras di e barrotenan, e tabata jama nan nomber, e a proclama dilanti juez e merito di cada uno, su humildad, su generosidad, e deseo di un mundo nobo. I e a saka tur liber. Prome, durante algun luna e a pidi limosna den e cajanan di un ciudad agita pa lucha partidista. E tabata pidi e blanconan pa asisti e familianan di e coranan, e tabata exigi di e coranan pa considera fraternamente e blanconan. E tabata skirbi tur e hefenan di tur e partidonan: e anarquicos, e agitadornan, e sindicalistanan. Semper e tabata papia di e dignidad di un hende. Nunka e a predika for di un preekstoel. Nunka e a skirbi ni corigi catecismo. Esun ku tabata kier, por a comprende ku esun ku dune trabao tabata Cristo. E a introduci tambe e uso di entiero den prison, na unda antes e cadaver di e condenadonan tabata ser considera propiedad di e Estado. E tabata aregla kas, e tabata cushina, laba, nan tabata traha den fabrika. E mester a hasi tur kos ariba un solo dia: cas, convento, prison, hospital, trapi, kaja, kofie fuerte, nochi lanta, rosario, limosna, bai bin di envoltorio, botter, tajo, laken, bruki breviario.

E a muri, agota dia 14 di mei di 1924. Ora di desayuno e a tribi di pidi su cohermanonan, inclina ariba nan tajo, un otro fabor. "Perdonami, ta e ultimo biaha ku mi ta molestia bosonan.". Si, e ultimo te ku e proximo", tur a hari. I Lino a contesta: "No, no, keremi ta e ultimo." E a kai den e wachtkamer di su amigo Ricardo Barilla, e industrial ku a hasi un alianza ku e monje i a ofrese harinja, trabao. Barilla no tabata tei, su señora Virginia a acudi, "Pader, Pader Lino," e tabata jama repetidamente. Tur kos a kaba. E monje a bai fabrica pa nan risibi un di su hendenan sin trabao. Esaki tabata su ultimo servicio di intermediario di caridad.

Nan a aregle den misa i no den sacristia segun orden di e autoridad preocupa pa e multitud ku tabata jega di tur parti. Hendenan di tur partidonan tabata na beloria: e explotadornan, para banda di e explotadonan; e riconan, para banda di e pobernan; e desesperadonan ku tabata considera nan mes botter jen i bashi. Su saya tabata tur gelapi su barba desaregla, su capa tabata delinea un cara largo. Tur hende tabata mishi ku e saya di e monje morto. Despues nan a hiba e cadaver prison pa e presonan mire. E siguiente dia, un di nan a mande un carta pa e director di un corant ku tabata bisa: "Señor Director, mi a lesa tur lo ke bo korant a skirbi. Ami, ku ta un di e beneficiadonan door di e gran desaparecido, ta sinti e deber di gradici tambe na nomber di mi companjeronan di desgracia. Mi ta precisamente e desventurado ku, venci pa e dolor a kai flauw. E cadaver di nos Pader stima a wordo bele durante henter anochi pa hopi presonan. Pa cinco or di mainta tur e detenidonan a kuminsa desfila. I cuatrocien individuo a sunchi nan bienhechor grandi i pader stima, jorando. Ya e no tabata tei, pero tabata tin un familia grandi reuni pa bisa su bienhechor mas stima ajo." Ora ku e ceremonia religiosa a termina, a forma un cortejo di prisoneronan. Cuarenta tabata carga bela, seis tabata carga e caha ku e prisoneronan a traha pe den dos anochi. E guardianan a uni ku e prisoneronan pa e caha di e limosnero ei wordo traha pa tur, hustonan i condenadonan, tur igual den e amor pa e monje morto. Tras di e entierro tabata camna e director, e funcionarionan, e guardianan. Un kos imprevista o sosede. Poko poko e procesion funebre a pasa door di henter prison i a jega pafor. Tur hende tabata pafor, guardianan i prisoneronan.

Asina, entre nan ku tabata custodia i aregla e shers bo por a mira asesinonan ku un castigo di trinta, binticinco i binti anja. I nan tabata firme einan, pafor, den plena

libertad, meimei di un multitud grandi. E desorden general a permiti e fuga afortuna ei, ku ta e sonjo acaricia den e nochinan largo di e prisoneronan. Talvez hasta Pader Lino a comprende e gesto. Tabata suficiente mescla bo mes entre e hendenan i larga nan absorbebo poko poko.
I sinembargo no a pasa nada. E prisoneronan, un pa un, ku wowo jen di lagrima a regresa prison casi sin ku nan a tene cuenta, ni e guardianan: nan a atravesa e varios gangnan, nan a pasa e varios portanan; nan a bolbe na nan tristo luga. Mas laat, ora tur hende a corda e hecho, e episodio a parce nan milagroso.

Den e funeral tabata tin tambe un famoso ateo (godloochenaar), di hopi cultura. E tabata sigui e entierro ku cabez baha, ku sombre den man, ku e pensamento ocupo den e reflexion. Nan a puntre: "I abo, abogado, kiko bo ta hasi aki?" E a bisa solamente: "Mi a bin pasobra tabata e momento. De bes en cuando San Francisco ta bolbe."

Pader Lino, durante trinta anja, a hasi un berdadero revolucion. Un revolucion personal, ku mundo mester.

Si mi tá Tantan Lee, Abó ta "Shishi Schouten"

Bo ta Shishi SCHOUTEN, pasobra te ainda nunka bo a lesa den nos Revista ku prestigio, ningun redo, ni bida di hende, pasobra nos ta repeta tur hende nan opinion i nan manera di biba, especialmente nan bida priva. Tur hende tin libertad pa hasi i biba segun nan consenshi i edealnan. Pero abo tur bida di tur hende, politiko, hasta gezaghebber i tur otro habitante ta interesa bo, pasobra te ainda bo no a respeta kiko ta democracia i libertad. Den Antiyas ta un medio di publicidad ta interesa bida priva di un persona i esei ta "Chuchubi", abó. Nunka antes ni awor otro medionan di publicidad ta interesa pa publika bida priva di un persona, sino nan por critica simplemente nan trabow, etc. . . ., pero ta di comprende di kon bo por ta asina. Schouten, ku boca grandi mi por bisa ku nunka bo por skirbi loke nos ta skirbi pasobra loke nos ta skirbi ta berdad i educativo. Pakiko miles i miles di persona no solamente na Aruba, pero na Corsow, Bonaire i St. Maarten ta lesa Amistad? Pasobra nan sá ku e ta un revista drechi i decente i ku hasta awor nunka a jega di publika un remetido destructivo, pasobra esaki no ta nos mentalidad. Nos a haja nos mes ta skirbi tocante shishi SCHOUTEN, pasobra a jega tempo pa un hende stop di skirbi mentira i buska bida di hende pa skirbi. Bo ta jaloers pasobra tin mas tanto hende ta lesa AMISTAD ku CHUCHUBI, esei nos no por juda. Tampoco nos no por juda ku bo a ofrece nos bo imprenta, pero mirando bo calidad i trabao, no a keda nos mas recurso di mantene nos bon nomber i lagé na "VAD".. Bo ta contra mi persona pasobra bo no ta recorda dia bo a pusha un buki di encuanto COMUNISTA den mi man pa mi publica den Amistad, mi a nenga redondamente pasobra Amistad no kier mira Aruba bira un Isla Comunista manera ta bo deseo. Te ainda mi tin e buki ei den mi poder ku bo nomber aden como prueba na cualkier persona. Bo a kere ku mi ta un persona sin huicio i consenshi pa publika tokante di Comunista den nos Revista, pero esei bo ta quiboca i grandi tambe. Pakiko bo mes no ta sirbié??
Nos a ricibi varios cartanan di felicitacion pa e articulo ku nos a publika luna pasa contra bo persona pasobra pueblo ta contento ku bo tambe por sa bo berdad i di bo yui, si bo ta desea bo por pasa lesa e cartanan aki na nos Oficina. Schouten miedo mi no tin pasobra Chuchubi ta

masha poko bendi compara ku nos revista, ku ta esun di mas grandi den Antiyas henter. Pakiko bo no ta konta Pueblo encuanto di e collect di Pietermaai?? Cual por wordo considera komo un escandalo i tristo(ku aki na mundo no tin penitencia pa paga e maló i picá ei. For di tempo ku nos a kuminsa ku Revista Amistad, a worde skirbi grandi riba e promer pagina, ku Amistad ta un Revista independiente, di tur instancianan, politika i organisacion. Shishie Schouten bo ta kere ku nos ta pone un aviso di gradicimento den bo Chuchubi, pa ken lesa?? Bo ta mira berdad ku bo ta hacido di redo i bo merece e nomber ku nan a duna bo??

Tur e cifranan ku bo a skirbi di entradanan ta loke anos a paga hotel pa tene eleccion. Encuanto di kambernan i desayunonan, tabata un convenio ku nos tabata tin ku hotel for di principio, esta for di dia ku nos a papia ku nan pa di promer bes i esei ta pa e propaganda ku nan ta ricibi. Pero loke nos a basa nos mes ta ku bo ta ganja, ku bo ta skirbi ku Gerente di Hotel a keda delibera te laat despues di e eleccion pa cubri nos gastonan i esei ta mentira. Abo komo un periodista i manera abó ta bisa ku experiencia international mester sinja informa promer di skirbi redashi i kos di mucha di school. A lo menos, kon ku bo miré, mi a traha duro pa "Connie Francis Club", pasobra siendo un Club Juvenil, ku solamente 11 anja di existencia a jega asina lew, anto bow di direccion di hende jong. Ku orgujo nos ta e unico Club Juvenil aki na Antiyas, sin ajudo di ningun clero, instancia, etc. , . . a kumpli su di 11 anja, anto activo, ku su propio edificio, anto pa kolma su propio tennisbaan tambe kual ta poko Club ta possee aki na Aruba. Esei jama traha pa Juventud, compara ku ESSOLITO, na unda solamente fin di anja tin actividad, ora placanan di subsidio i judansa financiero drenta, pero voor de rest henter anja nada mas. Ta kon hende ta malo asina, wak splenter den otro su wowo lagando e balki den su mes wowo. Shishi SCHOUTEN laga kos di kens i buska modo pa bo bende bo Revista. Loke bo ta hasi ta skirbi e siman aki algo, otro siman otro kos riba e mesun asunto, djies pa bo por hanja un poko bende. Pa bo informacion, mi tata ta un bon homber ku a traha duro, duna nos educacion, bon kas i hasta laga nos ku bon placa, loke nunka bó por. Papiado di belasting mi kier puntra bo si bo sa paga belasting?? Si bo trahadornan ta bon paga?? Si nan tin un aseguro sociaal?? Si bo ta trata nan manera hende no eclavo?? Mi tabata traha na Oficina di Belasting i awor mi ta trahando komo controleur na Sociale Zaken. Si bo ta un bon tata manera bo ta pretende, anto pakiko bo yui homber mes a pleita ku bo i kita for di trabao. Abo ta promer hende ku a nace i cana di biaha, bo por a emplea 60 persona di biaha. Ku e 60 personanan kizas bo kier meen tur e machinnan di bo imprenta. Ni "V.A.D." ku ta un imprenta poderosa tin 60 persona den servicio, korda e miniatura ku bo tin.

Biniendo bek riba e asunto di "Connie Francis Club", mi kier a refreska bo memoria ku nunka mi tabata Tesorero i si bo tin un tiki huicio bo sa ku ta Tesorero ta warda plaka i pagá, pero kizas e palabra Tesorero bo no konoce, pasobra den ESSOLITO abo ta president, Secretario i TESORERO alavez pero nos semper a traha segun Statuut, Huishoudelijk Reglement i democraticamente. Pa bo informacion nos tin Banco, Administratie Bureau HENRIQUES-CROES, pa controla nos cuenta i buki i pa kolmo tempo ku mi tabata President semper e relato anual di tanto Secretario komo esun di Tesorero ta worde entrega na Autoridad. Kizas komo bo ta un persona ku ta gusta chupa bo por pidi nan mustra bo nan file i komproba esaki. Pa kolmo Pueblo di Aruba anja pasa dia 14 di oktober 1972 dia ku "Connie Francis Club" a kumpli su di 2-do lustrum, "Shishi" a jama mi ofrece mi pa mi join kune den ESSOLITO, bisando mi ku den "Connie Francis Club" mi no ta saka nada, pero komo mi ta un homber popular den juven-

tud Arubano i mi tin hopi idea kon organisa actividadnan, nos ta traha junto den ESSOLITO, anto ku e ganashi nos ta kumpra kualkier kos pa e muchanan, anto e restu nos ta partié entre nos dos. Pero riba esaki mi a kontesté ku mi ta un homber honesto i mi ta traha, pero pa e Juventud no pa mi sako, kizas esaki ta tur rabia ku e tin riba mi. Pa bisa bo berdad mi tin mas ku 5 anja ku mi no ta den Directiva di Connie Francis Club", pero simplemente un Consehero, pero mirando e gran trabao ku mi a hasi pa e Juventud di Aruba, pasobra gracias na mi esfuerzo Juventud di Aruba tin tur anja actividad pa hasi, loke abó no por.

Semper bo ta hanja ku P . . . shushi ta buska muraja limpi pa seka kurpa. Shishi un kos mi sa bo no tin argumento pa bringa mi, solamente personalmente bo por ataka mi i susha nomber di hende, pero argumento no. Shishi bo por wel di skirbi i kontesta mi, pasobra bo sa ku door di skirbi mi nomber i di Revista Amistad den bo Chuchubi bo ta haja hopi bende i maske ta asina bo por mata bo h . . . . .

Esaki tambe ta fin di menciona i publika bo nomber i esun di bo Revista den nos Revista di klase, kalidad y prestigio, e Revista di Pueblo, REVISTA AMISTAD. Kon ku bo miré i biré ta Arubiano mi ta i REVISTA AMISTAD di nos é ta.

AMEN — † — AMEN † — AMEN

Mi ta spera un yui.

Esaki ta e diario di un mama hoben ku ta konfia nos tur su sekretonan chikito pa tene su mes semper den forma durante e periodo difisil. Nos ta presenta na nos lektornan e imagen di un "espera" sigí paso pa paso, kwal tabata un eksperiencia maravijoso y inolvidable.

Dia ku dokter a bisami ku mi ta sperando un yui, mi a bisa mi mes: "Ta algo dushi, pero mi mester zorg pa tene mi kurpa netchi durante e periodo aki." Ta pesey ma sigi traha den oficina te na ultimo momento, konservando trankilamente mi ritmo normal di bida, kwal ta sirbi pa tene mi mes den forma, hasta for di punto di bista sicológiko. Ora ma kuminza sinti mi mes kansá, mi tabata tuma un ora di deskanso tur dia drumí riba kama ku mi pianan un poko lantá. Kracias na e poko gymnastiek aki, ku mi tabata hasi foy kuminzamento, e múskulonan (spieren) di e bariga tabata tin masha bon resistencia.

Sinembargo mi mester a kumpra algo: mi tabata tin mester di un b.h. ku no tabata primi, pa bisti hasta anochi, pa asina e fibranan (vezels) di e pechonan, ku a bira mas pisá, no bira slap. Pa evita irritashon den mi mannan dor di detergentenan, ma tuma un precausion: semper mi tabata laba mi panjanan (preferiblemente di katuna of seda) ku un habon neutral.

Enkwanto e hygiëne personal, tur dia ora mi banja, mi tabata hunta mi bariga y mi pechonan ku un crema special, pa hasi e peligro di irritashon mas chikito. Despues mi tabata frega mi pianan ku un handschoen di cerda (varkenshaar) pa relaha e múskulonan y aktiva e cirkulashon, y mi tabata hasi un poko masashi ku lechi.

Manera kwalkier otro muher, mi tabata tin hopi aprehension (vooroordeel) pa e yegada di mi yui: pero, despwes di a asisti na algun lesnan di parto sin dolor, mi mester a rekonose ku mi temornan no tabata tin ningun fundamento. Dokter a splikami tur kos ku tabata socode den mi kurpa y sobretodo, mi esposo tabata serka mi, semper presente na e ehercicio nan preparatorio. Mi no tabata tin e impresion mas di hayami so den un aventura extraordinario.

Dokter a bisami hopi biaha: "Bo mester konserva un bon equilibrio general pa fasilitá e kurso di e trabownan y e rekuperashon di e peso normal despues di e parto."

El a akonsejami pwes un dieta, riko na proteina y hero, pero poko hidratos y karbona. Na kuminzamento di e periodo mi tabata kore bai na e promer tienda ku mi topa, pa kumpra e kosnan dushi ku foy hopi tempo ma lubida dor di mi linja. Pero tur e kosnan dushi ey ta warda ainda den kashi kushina, pasobra, foy e promer luna ma ripara ku webo, higra, karni, berdura, keshi y fruta ta kai mi hopi bon y ta reemplaza perfektamente e alimentonan a base di suku. Mi mester a hasi 2 renuncia grandi: den e ultimo seis simannan, ni siquiera un gramo di salo den kuminda y no mas ku cuatro of cinko sigaria pa dia durante tur e nuebe lunanan. Semper mi tabata gusta hasi deporte, y awor ta kiko mi mester hasi? Stop ku tur kos y bira floho? Nada di esey. Dokter a konseha mi pa hasi paseonan, kore bais un poko, landa un poko, naturalmente sin kansa mi kurpa. Ma inskribi mi mes pa un kurso di gymnastiek especial pa futuro mamanan, kwal a hasi e múskulonan di mi lomba y mi taille hopi los. E resultado di e ehercicionan fasil y poko duro tabata berdaderamente sorprendente, asina tanto ku te na september kasi mi'n tabata ripara ku mi tabata na estado. Durante algun tempo ma sigi bisti carson y blusa, pero na di cinco luna, ku un cierto disgusto, mi mester a hancha mi blusa. Ma lesa den un revista un systema masha kómodo y ma use mesora: ma torno e partinan na banda y ma cose dos triángulo (driehoek) di panja ku dibuhonan varia aden. E blusa a keda bunita y original y despues, den poko minuut mi por a kambié back manera e tabata.

Asina mi por a usa hopi bistinan bieuw, pero un dia ma haya gana di kumpra algo nobo. Nada kostoso, pero al menos pa anima mi mes y pa mi ta bon presentá e ultimo lunanan. Ma bai na dos tiendanan grandi y ma kumpra poko karson largo y dos bistir alegre y di kolornan bibo. Durante tur e nuebe lunanan mi tabata pone hopi atenshon na mi kabey y mi kutis. Mi kutis a bira vet, pero mi no tabata worry: mi tabata su ku e periodo di embarazo, por trese e efektonan aki y ta pesey ma bai na un especialista di bejeza ku a dunami un tratamento. Enkwanto mi kabeynan, na di siete luna ma haya gana di tinjanan, mi mes no sa di kon. Aunke mi mester a renuncia na e kapricho aki pa evita un posible irritashon den mi kwero di kabez y den mi kara. Sinembargo e especialista di bejeza a permitimi, lugar di tinja, usa shampo kwal ta duna mi kabey un brijo. E peluquero pa su banda a kambia mi peinado y ku e dos kambionan mi "transformacion" a mira un eksito.

Mi kyer a brija a todo kosto pa laga tur hende mira kon feliz mi tabata sintimi, sperando mi yui. Mi mester tin un bon aspekto: esey tabata tur loke mi tabata tin mester.

Mainta, despues di e cuidonan di kustumber di mi kara, mi tabata usa un krema un poko roos ku tabata duna mi kutis un poko kolor y brijo. Despues mi tabata pone un poko eye-shadow berde of blauw. Un tiki lipstick y mi ta sintimi e muhe mas bunita di mundo y mi tabata haya kompliment hasta di mi amiganan mas jaloers.

Gracias na e kosnan chikito aki mi tabata bon den forma ora mi yiu a nase y despues di poko siman mi tabata slank trobe. Un eksito maravijoso, un eksperiencia admirable.



Ribe e foto aki nos ta mira Oscar Jr. den brasa di su mama, promer yui homber di nos fotografo i alavez konosido kantante Oscar Figaroa (Oscaruba). Nos felicitacion.

EPILEPSIA

Pa e enfermedad aki ainda awendia ta existi un miedo exagera pa motibo di e prehuicionan ekivoka ku hende tin pe.

Un diagnostiko exacto i rapido i un tratamento constante ta garantisa por lo menos den 80% di e casonan un exito. E errornan di e majornan i di e maestronan ku muchanan epileptico. Mester elimina i combati tur e ideanan ekivoca ariba e enfermedad aki ku valor. Epilepsia no ta causa modificacion nan na inteligensia ni na karakter di e persona malu.

Segun e estadisticanan mas reciente, di cada mil adulto, seis ta sufri di epilepsia, i.e. porcentahe di muchanan ta mas halto: diez di cada mil. Ta un cifra mundial, un porcentahe ku no ta hasi distincion di raza, continente, clima, condicion nan economico ni social. Na Estados Unidos nan ta calcula ku tin un millon i mei di epilepticonan. Den hopi paisnan poko of nada no ta wordo hasi pa preveni, studia of cura esaki por completo. Pero otro caminda ja ta existi centronan pa e orientasion profesional di e enfermonan, cualnan durante e tratamento ta wordo prepara pa traha un trabao normal den futuro.

E aksepta un epileptico den e mundo di trabao ta un di e kosnan mas doloroso, pasobra generalmente e epilepsia ta wordo rodea ku un sombra di misterio, di un silensio ku ta duna berguensa, di bijgeloof, di cierto prehiucionan difisil di elimina. Nan ta pensa di epilepsia como si fuera ta un enfermedad bergonsoso, afstotend, inconfesabel i e epileptico ta wordo considera como un demonio, un loko of por lo menos un mancaron. Nan ta bisa ku ta mehor pa e no traha ni studia, pasobra e no ta capas pesei: lo e cansa demasiado of lo e crea solamente problemanan.

"Mester elimina i combati valerosamente tur e ideanan completemente ekivoca nan," un experto den e materia ta bisa. Na Italia nan a crea e liga contra epilepsia.

E president di dje, profesor Elio Lugaresi, ta bisa: "E liga, kwal su doel institucional ta di promove e creacion di Centronan pa e estudio i e tratamento di epilepsia, stimula e investigacion nan diagnostico i terapeutico i favorese e acseptasion di e enfermonan den e bida social i di trabao ta propone tambe informa correctamente e opinion publico, kitando asina e tereno di prehuicionan.

Si na Italia nan a hasi poko pa kura e malesa aki, hopi plama, e kulpa ta mas parti di nos e especialistanan ku a sera nos mes den nos kwero, aisla den congresonan, estudionan, investigacion nan, reunion nan pa iniciadonan, pa gruponan chikito di "adeptonan di trabao" i nos no a hasi nada pa pone e problema den conosimento di tur hende: politiconan, administradornan, opinion publiko, proponiendo i solicitando e solusion nan relativa. Pasobra, epilepsia ta un enfermidad serio si pero no incurabel. Si bo diagnostike na tempo i bo sigui un tratamento serio, majoria bes e por wordo kura."

E liga tin un programa masha fuerte. Mester instrumentonan, pero mas tanto hendenan especialisa. E centronan pa investiga i trata e enfermidad ta exigi principalmente cursonan di especializacion pa electroencefalografista, pasobra encefalograma ta e medio diagnostiko mas importante pa e diagnose i e tratamento di epilepsia.

"E origen di e malesa aki — profesor Jorge Cocaña ta bisa — ta den e celebre. Ta e resultado clinicamente mira di e reaccion di e celebre pa un lesion. E lesion nan por ta directamente, manera trauma, encefalitis i otro kosnan; of indirect, inseguridad, manera defectonan di transmission genetica. I por tin tambe formanan di epilepsia funcional, sin lesion nan celebral; epilepsia ku ta ser causa pa estadonan metabolico altera. Por ehempel, den caso di hipoglicemia (falta di sucu) of den caso di hipocalcemia (falta di calcio). E formanan aki ta frecuente cerka mu-

chanan, pero pa papia di epilepsia, e atakanan mester ripiti, bira eronico.

Ora di epilepsia infantil, e lesion nan celebral causa pa e parto ta causa 20% di e casonan. Durante di e parto, e mucha por sufri asfixia (por ehempel ora e cabuja di lombrishi lora rond di su garganta). E celebra ta masha sensibel pa falta di oxigeno, aunke dura poko minuut. E ora ta forma den dje zonanan chikito di necrosis, celnan morto ku ta keda marka. I unda tin un marka celebral semper tin posibilidad ku ta forma un fuente di epileptogeno. Rond di e zona marka, necrotiza, e celnan ta modifica nan actividad, nan ta descarga energia electrica di manera desordena. Si e descarga limita su mes na un solo zona di e celebre, e ta produsi un crisis di un fuente parcial.

Por ehempel, si e descarga wordo produsi den e kwaba occipital, unda e representasion visiva ta, e crisis epileptica ta wordo manifesta solamente ku alucinacion nan. Pero si, por ehempel, e descarga ta forma den e zona di Rolando (frontal) for di unda e impulsonan di mando di e spiernan ta sali, bo ta verifika un descarga epileptica motora. Pero si e descarga difundi den tur e celebro, nos lo tin un crisis convulsiva generalisa, un atake epileptiko ku ta produsi e baimento flauw, e perdemento di tino, e trekmento di spiernan, e revulsion di e wowonan, baba den boka etc."

Formanan mas frecuente

Tokante e formanan mas gewoon di epilepsia doctor Rafael Canger ta bisa: "Mi ta anticipa ku epilepsia ta manifesta di masha hopi forma; pesei e clasificacion nan tin un balor limita. Pesei ta oportuno pa subraya e importancia di un diagnosis exacta i trempan, hasi pa un specialista ku, gracia na su experiensia, por reconose tambe e formanan mas precies. Mi por cita algun forma clasica, reconosi universalmente: e "sindrome de West", ku ta surgi durante e prome anja di bida, expresion di lesion nan celebral mas o menos grave. E ta karakterisa pa un flexion brusco di e cabes.

E extremidadnan superior ta dobla ariba e tronkon. Tin biaha e muchanan ta move lihe i e mayornan ta pensa ku e mucha a spanta. Despwes ta existi e "sindrome de Lennox", ku ta presenta su mes entre di 10 luna i di 9 anja di bida, ku un alcance maximo entre di tres i di cuatro anja ku ta karakterisa pa interrupcionnan brusco di conciencia i perdida improvisto di contacto ku e realidad. Of tambe pa crisis atonico (perdida di tono muscular) ku caimento flauw repentina i breve.

E majornan ta bisa: semper e ta bringa. Pero no ta berdad, sino ku ta un efecto di un crisis epiletica chikito.

Otro sindrome ta esun di baimento leew pa un rato, ku generalmente ta presenta entre cuatro i diescuatro anja i ku den 70% di e casonan entre cinco i diesun anja. Ta pues tipico e edad escolar. E ta konsisti di un baimento leew rapido i onverwachts ku ta dura poko seconde i ku ta verifica su mes ordinariamente mainta despwes ku e lanta, i ku por ripiti varios bez durante dia. E majornan ta bisa: e mucha ta stranjo hopi biaha. Pero no ta asina; ta berdadero parentesis di vacio ku ta abstrae e chikito di e realidad i ku si cura na tempo por compromete e rendimiento escolar. Ku esaki mi no kier causa alarma inutil i peligroso so. Awendia hopi majornan ansioso ta dramatisa. Si e mucha tin dolor di cabes, inmediatamente nan ta lage hasi encefalocardiograma, i si esaki presenta algun anomalia, inmediatamente nan ta bai terapia antiepileptica. Ta un exageracion ku por ser perjudicial. E specialista mester lesa e grafico di e electrocardiograma ku cuidao, i e diagnosis di epilepsia mester wordo formula solamente ora e electrocardiograma bai acompanja di manifestacion nan di clinica.

Generalmente, nan ta kere ku epilepsia ta hereditario. Tokante esaki profesor Cavazzuti, kende desde binti an-



ja ta dedike na estudio di e enfermedad aki ta bisa: "Mas ku di herencia bo por papia mas bien, pa algun forma di epilepsia (manera e crisis febril, esun ku ta manifesta su mes ora e temperatura corporal ta hopi halto, of manera e atakanan di baimento flauw), di un cierto predisposicion familiar. Pero ta trata di formanan benigna, ku ta manifesta nan mes den e edad infantil i ta destina generalmente pa desaparese den e adolescencia." I e punto mas importante: epilepsia por kura?

"Sin duda — e profesor Cavazzuti ta contesta — den 80% di e casonan e por kura, si e enfermedad wordo diagnostika na tempo. I puesto ku epilepsia ta manifesta su mes, den 70% di e casonan na edad infantil, ta conveniente ku e diagnosis wordo hasi den e promer luna nan o anjanan di bida. Mi sa ku hopi majornan no ta kere ora bo bisa nan ku nan jui, di algun luna, ta sufri di epilepsia. Nan ta considera ku e crisis ta hechonan gewoon, debi na nerviosismo of talvaz na un indigestion. Sinembargo, rechazando e tratamentonan ku e diagnosis ta impone, e majornan aki ta asumi un responsabilidad grave ariba e porvenir di nan juinan. Pasobra, e celebre di e mucha, ainda moli, por keda irremediablemente perhudika pa e descarganan epileptica, i e enfermedad por bira incurable.

Epilepsia ta un enfermidad delicado, ku mester wordo diagnostica rapida i trata caso pa caso ku constansia, metodo i pasenshi. Si bo hasi asina, e resultadonan ta optimo. Mi por bisa esaki ku experiensia. Tin hopi caso ku mi a diagnostika i trata, desde e promer anjanan of lunanan di bida, te binti anja... Awendia nan ta homber i muhernan ku a kasa, nan ta traha i nan ta hiba un bida completamente normal. I mester bisa ku e epileptico a kura, ora e krisis pasa, por lo menos durante cinco anja; bo por kuminsa disminui gradualmente e dosis di e medicinanan, i despwes di un of dos anja bo por suspende nan. Pero esaki ta posibel si semper bo tin e electroencefalograma bao control: esaki tambe mester bira normal. Despwes di esaki, si tur kos bai bon pa algun tempo mas, no por bisa ku e persona a kura."

E curacion ta depende, pa gran parti, di e actitud di e majornan (i tur especialista ta eens ku esaki). Nan mester evita cierto errornan ku bo por komete frecuentemente: berguensa pa confesa, incluso nan mes, e enfermedad i pesei adopta e politica di e avestruz ku ta prefera ignora e malo retardando e diagnosis i un terapia ku por ta decisiva.

Of perde e confiansa den e tratamentonan si nan no duna resultado positivo inmediatamente. E tratamento ta largo i bo mester sigui ku constancia. Of tambe un actitud opuesta, suspendiendo e tratamento door di propio iniciativa pasobra e prome exitonan a hasi nan demasiado optimista. E majornan di muchanan epileptico ta comete hopi errornan incluso den e plano sicologico. Por ehempel, imponiendo limitenan i prohibicion nan absurdo: e mucha no por sali di kas, no por hasi ningun deporte, no por cansa su mes demasiado ku estudio. Tur esaki den e base di e creencia falso di ku e actividad fisica i mental ta desencadena e crisis.

Nan ta limita hasta nan cuminda i bebida. Nan ta laga nan hasta ku sed. Bo por imagina e repercusion nan ku e actitudnan hiperprotectora i restrictiva aki por tin pa e mucha. E ta sinti su mes "distinto".

Desconfiansa i miedo ta reina hasta den e bida escolar. I a jega e caso ku maestronan no ta aksepta e mucha den klas, pa no sustia su compajeronan. Ta conviniente ku e majornan i e maestronan comprende, ku un solo bez ku e mucha epileptico ta un mucha manera tur e otronan i e terapia medicinal ta den condicion nan di controla e crisis i ku e epilepsia no ta bai akompanja generalmente di modificacion nan di inteligensia ni di karakter."

Rara bez nan ta usa e cuchiew di operacion

E terapia a base di medicina nan anticonvulsiva ta e unico ku a duna resultadonan positivo — e expertonan ta bisa. — Tokante esaki, mester rectifica e mito di e terapia-quirurgica di epilepsia. Den e terapia di epilepsia bo por usa e cuchiew di operacion pero solamente den e casonan hopi raro, casi excepcional.

I ainda den e casonan aki no semper bo por garantisa e exito. E importante den e tratamento di epilepsia ta e control periodico di e nivelnan plasmatico, es decir, di e cantidad di remedi den e sanger di e patient. Nan a constata (i esaki ta bal pa tur e remedinan, pero speciaal pa e antiepilepticonan, ja ku mester tuma nan pa hopi tempo) ku tin nivelnan, ku si nan supera, nan ta kuminsa parse fenomenonan toxico, pero tin tambe nivelnan bao di cualnan e remedi no ta produsi ningun efecto, i nivelnan intermedio den cual e remedio ta eficaz. Pero e nivelnan aki ta varia di persona pa persona. Di aki e necesidad di laboratorionan dota di tur kos ku ta necesario pa e analisis aki. Un terapia corecto mester establese un dosis pa cada patient. Esaki ta lo ke e Liga ta pretende hasi desde awor en base na e indicacion nan di e farmacologonan. Den cada centro e ciclo ta consta di: diagnosis, terapia ku dosis plasmatica, investigacion nan epidemiologica, kursonan di preparacion pa tecniconan especializa, actualizacion medica i asistensia medico-social. E programanan ta bon elabora i nos tin firme confiansa den e exito."

Y awor e palabra no nos dokternan: ki dia ta forma e Liga contra e malo ku ta azota tanto hende den mundo?

E mucha y su animal preferi

E presencia di un animal den kas, loke hopi hende grandi no ta gusta, ta konstitui kasi semper un aventura grandi pa e chikitonan. E inteligencia, sensibilidad, e sentido di realidad, e sociabilidad di e mucha, ta haya den e kontakto ku bestianan un alimento permanente: e estudionan di sicopedagogonan moderno ta mustra ku, a traves di e bestia universo, e mucha chikito ta ricibi e mihor kondisionnan, e deskubrimento di su mes y di e ambiente rond di dje (coi hunga, buki, television, tur ta pa gran parti basa riba bestia): kasi semper e coi hunga preferí di muchanan ta un bestia di peluche of fluweel. Un bestia biba den kas ta wordu konsidera hopi biaha e centro di un interes fascinante, un super coi hunga. Pero bestia den kas por trese hopi problema, especialmente sicológico.

Nos ta kuminza papia di e bestia komo "super coi hunga". Foy ora e mucha ta hopi chikito (1 anja), mayornan mester insisti riba e hecho ku tin un diferencia grandi entre un obheto y un bestia bibo. Ora un mucha tin un kacho, pushi, parha etc. e mester kuidanan tambe. Ora e tin e bestia, esey ta konstitui un systema ekselente pa kombati e egoismo primitivo di e muchanan. Un bestia no por wordu trata manera un coi hunga di kwal bo ta kansa. Esaki ta obliga e mucha di pensa riba otro y yuda su mes.

Kada bestia tin un "personalidad" kwal mester respeta. E pushi tin necesidad di afekto, pero tambe di independencia; y kasi semper e ta teme demostracionnan sentimental demasadio intempestivo. Pa ser feliz e kacho mester di atencion y e presencia di un donjo.

En general, e bestia mester permití e mucha chikito hasi e distincion entre loke e ta gusta y loke e no ta gusta.

A wordu demostra ku muchanan ku a biba foy chikito den kompanía di un bestia, tin un respet precoz (vroegrijp) y mas bibo pa bida ku otronan; nan no ta mata parha, nan no ta dal insektonan, y nan ta mustra masha sensible. E doctora Suiza Alandry ta konta e kaso di un grupo di muchanan huérfano: esunnan ku a krese foy chikito den kompanía di un bestia no ta sinti e soledad y e falta di afekto. Serka e yuinan uniko e presencia di un bestia, en general e kacho, ta logra resultadonan feliz riba e karakter di e mucha.

E bestia mester ta pertenese personalmente na e mucha? Si, sobretodo si e ta uniko yui: pa falta di un ruman, e bestia ta un kompanjero pa hunga, un kompanjero pa bida y e mucha ta sintié trankil ku e tin algo pa su so. Pero e ta sobretodo un kompanjero personal: e yui uniko, a traves di su kacho of pushi, ta hasi eksperiensia di komunidad. E ta komponde ku e no ta centro di tur kos e ta sinja ku participacion ta ley di bida. Hopi biaha ta bon pa duna un uniko yui e responsabilidad pa su bestia preferí: dune kuminda linpia su kas etc.

Si e mucha ta verlegen of sera, e presencia di un bestia por mehora e situacion, e timidez ta desparse hopi biaha dor di e necesidad pa protege e bestia.

Ta bon pa e mucha pega hopi na e bestia? E formacion di e afektividad di e mucha ta algo komplika: ta berdad ku e deskubrimentonan y e emocionnan di e promer dos of tres anjanan ta laga huellanan profundo den e mucha. Den e periodo aki e sensibilidad di e adulta ta wordu forma. Den un vision moderna di e formacion di e personalidad, e bestia di kas kwal e mucha ta stima, tin un papel masha importante.

Segun opinion di hopi edukadornan ta akonsehable pa permiti e desarojo di un apego infantil entre e mucha y e bestia. E amor "institivo" pa e tata, mama y rumannan lo bin reforza, aunke e sensibilidad a bira mas grandi. Sinembargo por sucede ku e mucha no por separa su mes di e bestia, kwal e ta stima asina hopi. Esey ta e kaso ku e yuinan uniko y ku e muchanan ku ta lew di nan mayornan. E edukador mester sinja e mucha ku un bestia mester amor, pero ku di mas no ta bon.

"BOLIN" Cont. di pag. 8

Dia 1 October: Un charla a ser tene den B.C. riba cuido di jiu, cual a ser duna door di Sr. Lelia Booi, y den futuro lo bai tin mas di e sorto di charlanan asina.

4. Bosonan tin mas clase di Comm. asina den B.C.?

Ainda no, pero e intenshon ta pa no mucho leeuw den futuro, pa organiza e hubentud di e barrio. Pues larga nan mes forma nan mes dir. y larga nan mes organisa nan cosnan, p.e. de ves en cuando un teenage fuif, forma un debating club, organisa deporte weganan manera pingpong, carta, dam etc. y sali enfrenta otro B.C. cu lo mester tin e cierto di cosnan aki tambe. Pero naturalmente e smak tambe mester ta existi den e barrio, sino nos ta keda mes leeuw.

6. Kiko bosonan tin pa e muchanan chikitu den B.C.?

Pa esaki nan te ainda nos ta tenenan contento cu wega di bala tur atardi, y ta e intenshon cu ora nos hanja un poco fondo, pa busca mas weganan manera denkspelletjes pa tene nan ocupa durante e oranan cu nan ta bishita B.C. Tambe e Comm. di damasnan ta organisa biaha pa nan de ves en cuando. Mi ta pensa tambe pa e muchanan aki di e posibilidad di por lamta un organisashon pa nan p.e. manera tempo cu tabatin welpen, of A.M.G. pa mucha muhernan, pa asina den vacantie por haci algu pa nan mucho mas facil.

7. Bosonan lo ta bai tin cursonan den B.C.?

Si, actualmente tin un curso ta tumando lugar den B.C. pero e curso aki ta di dornamento di bolo. Esaki ta un curso particulier, kier meen cu e no ta organisa door di B.C. pa e simpel motibo cu Stichting of mehor dicho Gobierno no ta subsidia un curso pa adorna bolo. Asina cu nos ta huur e B.C. 3 bes pa siman cu e cursista nan, y esey ta juda nos tambe pa mantene e B.C. Encuanto curso di barrio mes, lo mester bini tambe, pero esey ta un cos cu nos mester tene debida cuenta cu e interesadonan cu kier tuma cierto curso, pa sabi cu si nan por atende na e curso te na su final. Nos ta carece di fondo pa cumpra materialnan pa por principia e curso. Ta di lamenta cu mi tin cu bisa, cu Stichting ta hisa un edificio cu tur si facilidadnan duna bo pa funshona como B.C., pero aparte di esaki nada mas

no ta ser duna pa sigi mantene e B.C., ni tampoco pa cumpra materialnan necesario pa por principia un curso. E Institushon caricativonan riba Bonaire ta asina poco, cu ta imposibel cu cada B.C. mester acerca nan pa judanza financiero, de la manera cu ta for di nos mes tur esaki mester sali, y naturalmente lo dura poco tempu promer cu nos por jega na crea fondo pa cursonan worde duna, pero mientrastanto nos lo continua riba tereno Soc. y cultural.

8. Papiando di Cultura, kiko mas bosonan tin aparte di e charlanan riba e tereno aki?

Aparte di e charlanan cual ta tuma lugar den B.C., Barrio di Noord di Salinja tin un grupo di comedia y actualmente nan ta entrenando cu masha seriedad pa nan haci nan debuut den tempó di Pascu, y e intenshon ta pa sigi riba e tereno aki, y tambe asina esaki termina mes ora lo cuminza cu uno presenta pa mucha. Mi ta spera cu ora jega asina leeuw, nos lo hanja copera di comunidad, y tambe di parti di Stichting. Tin hopi hende cu talento riba sigur cu Bario di Noord lo demostra esaki.

9. Ki plan mas bosonan tin pa den futuro?

Wel, mientrastanto mi ta ocupa e puesto como presidente di B.C. mi sonjo ta, un cancha di volley y basketball riba terneo di B.C. Mi no kier combersa mucho riba esaki, pero cu coperashon di e barrio, algun dia e sonjo aki por ser realisa.

10. Bo a bisa awor ay cu B.C. ta carece di fondo, com boso ta kere na bini na fondo pa e plannan ser realisa?

Manera mi a bisa caba cu Stichting no ta juda cu nada, y tur cos mester sali for di barrio mes. Lo ta di aplaudi cu un barrio mes por lucha pa realisa su mes cosnan, pero e desempleo ta para trobe den caminda cu bo no por exigi hopi for di nan. Asina cu mi tin cu bai back, caminda cu mi a bisa cu e principio B.C. no ta un cas di divertishon, pero Stichting mes ta forsa nos di kibra e principio aki de vez en cuando, y pa logra hanja fondo, nos lo mester organisa cierto evenementonan den B.C. pa hanja e fondo, p.e. un fiesta, den futuro cu ta posibel un feria chikito. Nos ta hanja nos obliga na hasi esaki nan sino e B.C. no por draai. Ta imposibel. Actualmente e damanan cu ta forma parti di e com. ta pagando un contribushon pa luna, pero usando e B.C. tur anochi tin gastu di luz y awa cu mester paga. Fuera di esey e lugar mes mester di manteneshon, pues nos mester haci algu.

11. Bosonan B.C. ta worde bon bishita di parti hendenan di barrio?

Si, cu esey mi ta sumamente satisfecho. B.C. di Noord sigur sigur ta un di esnan cu ta worde bon bishita, tanto pa hende grandi, y mucha chikitonan cu tin masha interes den B.C.

12. Com bo ta hanja e barrio mes den su totalidad pa e trabao aki, nan ta facil pa agroepa?

Si, fantastico, un barrio cu mi por bisa ta facil pa traha cune, e hende nan sabi di organisa cosnan, y nan ta hacie semper bon. Noord di Salinja ta un barrio cu riba tereno di organizashon nan ta fantastico, y cu si e hendenan aki copera, y pone dilanti cu nan barrio mester ta igual cu lo mejor, mi ta sigur cu den poco tempo facilmente nan por alcanza esaki pero mester di e coperashon y armonia den barrio.

13. Bosonan tin bosonan reglanan den B.C.?

Esey ta promer cos cu nos a introduci. Tur organizashon bon organiza, mester tin su reglanan, y mi no ta mira pakiko nos lo no por tin. Nos a stipula oranan cu cual muchanan bao di cierto edad por bishita B.C. Muchanan pia abou no ta worde admiti den B.C.

Nos no ta admiti pa sinta riba rand di bentanan, y mester tene e lugar limpi. Atardi por ejemplo promer cu e muchanan cuminza cu nan wega di bala nos ta larga nan piki tur cos cu tin tira abao den cura. Y mi tin cu bisa cu nan ta tene nan debidamente na e reglanan aki.

14. Kiko bo ta pensa di otro B.C.?

"BOLIN" (cont. na pag. 32)

E profeta abandona.

Na Estados Unidos ja ningun hende no ta interesa den Timothy Leary, e homber ku durante dies anja tabata e idolo di e joven nan pasobra e tabata exalta droga: awor e ta den prison di California, i su proceso ta desaroja meimei di e indiferencia. Su seguidonan a lubida i algun di nan ja a muri di L.S.D. ensenja pe.

Den e decada di 1960 pa 1970 e profesor Timothy Leary tabata e profeta, e mago, e guia intelectual. Centenares di estudiantenan norteamericano tabata bin na monton pa asisti na e les nan ku e profesor singular di sicologia tabata dicta den e Universidad di Harvard, na Masachusetts. Miles di hoben nan tabata desfila su dilanti pa hure adoracion i fieldad. E homber aki kende su filosofia confusa tabata consisti sobre todo den e eligimento di droga i especialmente di L.S.D., esun mas peligroso di tur, tabata durante dies anja e "alucinador" Socrates di e hubentud norteamericano. Tur tabata scuche, nan tabata entreviste, nan tabata consulte, invite pa dicta conferencianan. Prome na Estados Unidos i despues na Europa hopi intelectualnan, ku den nan furia progresista no tabata duda pa exalta e matrimonio entre droga i revolucion, gritando: "Biba Timothy" nan tabata saluda e individuo aki, un di nan compajeronan mas avanza.

Estados Unidos ta asina: di 1960 pa 1963, e homber aki di mas o menos cuarenta anja di aspecto agradabel (color palido, dientenan bunita, cabei preto i gekrul, wowonon bibo i profundo) ta sinja un sorto di Sinai, haciendo impunemente e apologia di e droga i transformando e luga den kampo di experimentacion di su Palabra.

Manera un gesto di tolerancia i di un cierto liberalismo ku kier wordo ilumina, e autoridadnan ta lage predika e religion nobo pero despues di tres anja nan ta pidi "papa" Timothy timidamente pa termina su experimentonan of pa e abandona e Universidad. E "papa" ta bisti su toga, e no ta purba ni sikiera pa para e manifestacion aki di estupidez di mundo, i e ta bai. Al fin i al cabo e Universidad no ta importe nada. E tin plaka, e tin siguidonan, e tin autoridad formidabel: consiente ku e ta un profeta e ta resolve laga nan desterre voluntariamente.

E ta bai Mexico i e ta anuncia mundo ku e ta continua su experiencianan ku e "hongos magicos", rico di acido lisergico, es deceir L.S.D. Apenas e a cuminsa su experiencianan ku e a wordo expulsa. E ta bolbe pasa frontera i ta instala su mes na Castalia Foundation, na Millbrook, Estado di Nueva York. Aki e ta prepara pa hasi un impulso nobo na e movimiento di e "comunas" ku e kier desencadena na Estados Unidos. E "comunas" ta grupo di joven nan hippies ku ta celebra hunto e bida evangelica, e naturalesa, e lechi di cabrito, e clorofila, e oxigeno e e omar di grupo. Tur esaki condimenta ku droga.

Na 1965 e ta bai prison pa prome biaha pa trafico di droga entre Estados Unidos i Mexico. Despwes di esei, mago i policia ya no ta stop di hunga pushi ku raton. Pa polis nan norteamericano tur kos ta kla: Leary ta un berdadero peligro publico i un corruptor temible. Pero pone den prison ta otro kos. Di e manera aki durante cinco anja, e gato-policia ta haci su esfuerzo inutilmente pa agarra e raton-Leary, ku ta skapa semper door di e laberintonan di ley, e intriganan di libertad condicional i e trampanan arma pa legion di abogadonan.

Na 1968, a pesar di tabata aresta pa segunda bez (poni despues den libertad condicional) pa detencion di droga "duro" e profeta ta sigi predica i conmove e concienciaman pa obtene e corona di martir. E ta kasa pa segunda bez, e ta skirbi bukinan (Gran Sacerdote, L politica del extasis) e ta funda e "Liga del descubrimento espiritual", un sorto di religion na unda e L.S.D. ta e pan di comunion, i e "Fraternidad di amor eterno".

Tur esaki ta solamente kos di hari, Leary tabata merece apenas e calificativo di mistico intelectual un poco confuso; pero e tabata tin tambe poder, talento i astucia suficiente pa arrastra su tras, te na e abismo, millares di hoben nan pa siguie, atraí pa su filosofia skur ariba e uso universal di droga. Pa kulpa di Leary, hopi hoben nan a destrui nan celebro pa semper, otronan a muri. Pakiko no rabia anto, pa e elogionan ku hopi escritornan famoso a duna e saltimbanqui intelectual siniestro aki? Pakiko no deplora e influensia ku e a ejerse den e hubentud atraves di e medionan di informacion, di cualnan e tabata un di su idolonan? Mester bisa berdaderamente ku tin dia — i hasta anjanan — den kwalnan e kostumbernan i e justicia di e siplo aki, mimando e sembradornan di lokura i di morto, ta parse loko.

Finalmente na maart di 1970, e pober gato policia ta logra atrapa e raton i ta sere. Pero Leary ta logra scapa, ku e ayudo di militantes di e movimiento anarquico terrorista Weathermen i e ta bai Argelia na unda e ta enfrenta algun "panteras negras", ku a refugia aja. Despues e ta marcha pa e acogedora Suiza, ku ta protege durante dos anja. Na Suiza, Leary ta encontra un amor nobo den e persona di Miss Joanna Harcourt Smith, educa na Paris den un convento di surnan i autora di un cierto "folleto berde" den cual e naturaleza ta exalta i bo no ta comprende bon ki otro kosnan. Leary ta viaha pa Porsche i ta alkila un villa luhoso. E ta frecuentemente e sociedad cosmopolita mas hopi "Pouzy y Richy von Oppel, e pintor Warhal, etc. . . . . .,Joanna ta bisa. Hasta e canciller Kreisky ta invita nos pa Austria" Despues di Suiza, Leary ta bai Austria i di einan pa Libano i finalmente pa Kabul, na unda e ta wordo descubri pa polis afgana i entrega na e agentenan norteamericana di Narcotic Bureau, hiba pa Estados Unidos, encarcela, i acusa di evasion fiscal, contrabanda i otro diessiete delitonan relaciona ku e trafico di droga. Pa su parti e Estado di California ta pretende ku e mester paga un boet di 76 millon di dollar.

E proceso contra e profeta a cuminsa algun luna na San Luis, pega ku San Francisco. Ariba e banki di e imputadonan, Leary maniate i bisti ku e uniform burdo di e prisoneronan, ta sonja i hari ku angelnan invisible. Pero e ta un poko desilusiona pasobra e ta hanja sa ku su proceso no ta impresiona mundo. Pasobra, den e sala casi bandona e publiko ta consisti solamente di algun poko seguido di Leary. Seis abogado, tur hoben (i claro esun

nan mas melenudo di e historia di e palacion aki di justicia) ta bati pa hasi interminable e proceso aki, pa suspende of hacie imposiblel.

Ata aki un ehempel: Leary ta skirbi un poema den prison den cual e ta compara su captura na esun di Socrates na esun di Jesus. E defensa ta exigi ku "e escrito di capital importancia aki" ta wordo poni den e actonan di proceso. Peticion accepta despues di dos dia di discusion juridico-bizantinas. Di e paso aki ku un poema tras di otro, e proceso ta core e riesgo di prolonga su mes te anja dos mil.

Pero lo ke ta preocupa e profeta, a pesar di su aparien-sia di soberano desprendimiento, ta otro kos: na Estados Unidos ningun hende ta preocupa pa obtene su liberacion, e prensa californiana ta ridiculisa e audiencianan, su seguidornan ta demostra ku e ta un bieuw. Nan ta bisa ku su ekivocacion tabata consisti di tabata e apostel di L.S.D. ku awendia "ya no ta na moda". Na Nueva York nan ta prefera heroina, i na California cierto coctel nan di anfetamina i trankilizantenan, ademas di e sopor i e quaolude, mezclanan ku mi ta ignora nan composision, pero ku ta parse capas di hibabo na paraiso. Di otro banda, e reinado di Leary ta pertenese ja na e temponan epicos di e historia di e decadencia. Awendia ja nan no mester magos of profeta - lidernan: e uso di e droga a bira mes comun ku e uso di sigarija of e uso di television. Ya no tin necesidad di militar ni di predika: e conversasion a bira general. Norteamerica ta asina: e ta consuma hasta su mes miedo i e ta digierie su propio inmundicianan. "I e mal profetanan a bin — Isais ta bisa — i na nan pasado e flornan a marchita i e palonan a muri".

Mihor deportista, mihor estudiante.

Den Riverside Church na New York tin esculturanan di siescien "inmortales". Un di nan ta esun di Albert Einstein. Gran parti di e saber cientifico di Einstein a sirbi como base pa Neil Armstrong a pone pia riba luna.
Un di e facenan di e gran físico tabata pa no duda ningun berdad pa valido,si e no a wordu demostrá eksaktamente.

E falta DI RESPET AKI PA E "berdad" ta algo karakteristika pa henter e ciencia moderna.
Deporte tambe a kai den e pos di duda ey;pero no e deporte manera hopi persona ta kere ku e ta,esta un distraccion mas o menos inofensivo,sino e faceta ku ta aparece komo un fenomeno social y di kwal su influencia ta dobbel:riba e evolucion di e hubentud en particular,y riba e kondukta di hopi hende den nan tempo liber.
E promer kos ku e sociólogonan a bai investiga tabata di kon den e ultimo anjanan,e interes pa deporte a aumenta asina hopi tur parti na mundo. Helmut Plessner,un sociólogo aleman,a haya un razon fundamental di e fenómeno aki.
Den su obra "Sociología di Deporte" EL A YEGA NA E KONKLUSION KU DEN E SOCIEDAD INDUSTRIAL, E PERSONA TA KONVIRTIENDO SU MES MAS Y MAS DEN U WIEL KU POR WORDU REEMPLAZA NA KWALKYER MOMENTO. Ta pesey su trabow no ta satisfasele mas.
Pa kontrario, deporte sí ta ofresele e oportunidad di hunga un papel importante den e kampo personal, di manifesta su mes, di mustra loke e por.
Pressner a duna deporte e funcion di un efekto kompen satorio. E interpretacion aki tabata asina logiko, ku el a wordu generalmente akseptá.
Pero na februari 1968 a wordu publiká e resultado di dos investigacion empírica.
Tur dos estudio tabata tin komo obheto: e aktividad deportiva y e interes pa deporte di e personal di empresanan industrial mas diferente posibel. Un di e gruponan

tabata trata di e personal ku den su trabow na e empresa,tabata wordu rekonosé y favoresé pa su kondisionnan personal; e di dos grupo tabata wordu entregá door di produktornan, di kwal nan aktuashon tabata pasa mas o menos anonimo.
Segun e teoria di Plessner,e segundo grupo lo mester tabata esun ku tin mas interes pa deporte. Pero e resultado tabata precisamente lo kontrario. E promer grupo tabata dedika su mes mas na deporte ku e segundo grupo. E resultado inesperá aki, pero berdad, a trese un interdependencia radikalmente diferente.
E importante pa antropologia moderna ta ku,aunke e persona tá kurpa a la bez e tín un kurpa tambe. Plessner a bisa:Ora mi jora pa algo ta amí ta jora y no mi kurpa. Mi kurpa ta solamente un receptor di joramento of harimento".

E kriterio aki a duna deporte y e edukashon fisiko un púesto mas definí den e sociedad moderna. E kontribushon prestá pa e bíologonan tabata esun di mas lógico. Nan por a remiti na e ley natural,segun kwal un miembro ku no haya ehercicio ta perde forza,y un ku haya ehercicio normal ta mantene su mes,y otro di kwal ta wordu eksigi hopi ta krese,y un ku ta haya di mas ta wordu destruí.
Asina pues e hecho ku e civilisacion moderna ta eksigi ko di e kurpa humano,tin konsekwencianan proboká pa un ley natural.

Doktornan a komproba e konsekwencianan aki,ora nan a konstata ku falta di moveshon ta e kausa importane pa un serie di malezanan ku ta aumentando masha hopi. Ta pesey a wordu eksigi más deporte na scool y den komunidad. E pedagogonan tambe ta pensa asina. Sinembargo tin poko di nan ku ta sigi nenga e importancia di deporte den edukashon y formacion. Efektivamente,e afirmacion ku deporte ta fortalese e karakter, ku e ta trese klasificacion den un grupo ta, pa bisa berdad, solamente e invencion di un sano sentido komun. Y kwanto biaha e sentido komun no a equivoca su mes?

Dr.Otto Neuman di Universidad di Heidelberg,ta un di nan ku no a worry e sentido komun,y a bai studia obhetivamente e influencia di deporte den e kampo di edukashon y formacion. E resultado di su investigacion,ku a DURA HOPI ANJA,A WORDU PUBLIKA DEN "Deporte y personalidad" y "E desaroyo síquico-corporal den e anjanan di hubentud".
Den e obranan aki el a demonstra ku sin un edukashon y eksperiencia adekuado den deporte, no ta posibel pa proporciona eksperiencianan fundamental di autoestimacion (zelfrespet) y di deseonan di edukashon. Den cierto kamponan di edukashon, esta di formacion y propio perfeccionamento,deporte no ta admiti ningun alternativa.

Den linjanan general esaki a wolrdu rekonosé tambe pa e pedagogonan. Segun nan,tres faktornan a revaloriza hopi e importancia di deporte den e áambito edukativo: e pensamento ku e establecimiento di un relacion racional kurpa-alma,ta un tarea poní pa tur hende; e konstatacion ku propositonan importante den formacion no por wordu proporcioná sin deporte; finalmente, e necesidad di mantene e especie biológiko.
E tres motibonan aki no tabata suficiente, sinembargo, pa elimina un prehuicio fundamental: nos ta referi na e creencia ku, por lo general, un mucha di scool ku interes y bon punta pa deporte, ta haya puntanan mas abao den e otro vaknan.

Tal prehuicio a bira asina fastioso pa e Federacion di Futbol di Alemania,e organisacion deportivo nacional di e país ey, esun di mas grandi den mundo, ku pa aklara e asunto aki el a pone na su disposicion e medionan necesario pa realiza un investigacion na gran escala. E tarea tabata a cargo di Dr. Hans Linde y Drt. Klaus Heinemann. Ambos científico a trata di averigua promer e origen di e prehuicio ey. Segun nan, esey ta debí na e idea medieval den Occidente,ku e "mortificacion di e carni" ta e kamina mas seguro pa perfeccionamiento espiritual y pa alkansa un grado halto di moralidad.

Pa estudio a wordu evaluá un total di 8.384 rapport di alumnonan di tur sorto di "middelbare scholen", entre nan 2.534 mucha muher, yegando asina na e konklusion ku e puntanan pa e vaknan difisil - aleman, lenganan stranhero y matematika - no por wordu usá,ya ku nan ta 14% mas abao ku e puntanan pa e vaknan menos difisil. Asina pues e promer kos ku nan a hasi tabata efektuá un sorto di "kompensacion".

E resultado di nan investigacionnan no a demostra solamente ku e afirmacion ku "un bon deportista ta un mal estudiante" ta ABSOLUTAMENTE FALSO, SINO KU TIN UN RELACION POSITIVO ENTRE UN BON RENDIMIENTO NA DEPORTE Y E ESTUDIO.
E investigacionnan di Dr.Linde y Dr.Heinemann por wordu poní den e siguiente puntonan:

1 E grupo di e mihor deportistanan tin mihor rendimiento tambe den e otro vaknan.
2 E grupo di e bon deportistanan ta haya tambe den e otro vaknan puntanan mihor ku e grupo di deportistanan mediocre (middelmatig).
3 E grupo di e peornan di deporte ta presenta tambe e peor rendimiento general.
4 E resultadonan ta referí na e gradonan inferior,medio y superior (lager, middelbaar, hoger).
Den e grado medio nan no ta asina definí, serka e mucha muhernan nan ta mas positivo ku serka e mucha hombernan.

Finalmente, den un investigacion científika realiza na Renania (Alemania), na kwal a wordu sometí na prueba 16.000 mucha homber entre 18 y 21 anja, a wordu komprobá un biaha mas ku e habilidad korporal ta estrechamente uní ku e rendimiento general.
Asina pues, e título di e artíkulo aki no tabata un provocacion. Quizas nos por bisa ku e constante negashon di loke e título ta afirma, ta konvirtiendo su mes den un difamacion (lastering).

"BOLIN" (cont. di pag. 29)

Mi no por bisa mucho di nan, pasobra mi no sabi kiko nan tin como actividad, y com nan ta lora financieramente, pero un cos cu lo ta bon, ta pa directiva diario di cada B.C. tene maske ta 3 biaha pa anja un reunion den cual por discuti problemanan di B.C., y na debido tempo trece e problemanan aki dilanti, sea pa Stichting of pa Gobierno, mi ta kere cu esey lo juda B.C. nan hopi.

Finalmente mi kier a pidi e barrio di Noord tur cooperashon y bon harmonia, pa nos por alcanza hopi di e metanan cu nos a pone den futuro y pa semper nan percura cu nan barrio lo ta esun miho di Bonaire. Nos lema ta: orden, decencia y diciplina, Noord Salinja lo mester ta igual cu lo mehor.